This is what it looks like when we don't have a translator for a given project.

This is what it looks like when we don't have a EDITOR for a given project.

And this is when we have a cleaner who only cleans but won't typeset.

If you can help us out... every helper counts. Please send inquiries to Esthetiquestaff@gmail.com

Girl COMICS
夢幻系列 正式授權台灣中文版

Blue Sky
天空色學園廣場
Playground

倉沢木多
Mota Kurasawa

VOL. 2

TAIWAN CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版 僅限台澎金馬地區販售

The cryophobia afflicted, Minta, became acquainted with the Shukan brothers because of a kotatsu table. After going unto second year of high school, Minta's heart is taken by the older brother, Kaise. But the younger brother, Nomura, is in the same class as Minta. What's more, Kaise has suddenly become cold and distant...!

Blue Sky Playground ②

Mota Kurasawa

♥ For a detailed storyline please read [Blue Sky Playground] 1 Highly acclaimed

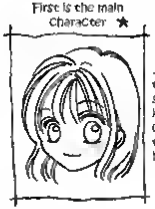
<Summary>

Freshman Mirita has always had a bad case of cryophobia *(fear of cold)*. On a winter day, she discovered her most beloved kotatsu at school! Due to this event, Mirita became acquainted with the handsome twins, the Shukan brothers. In order to obtain the privilege to access the kotatsu room, the younger brother, Nomura, requested Mirita to kiss his older brother, Kaise. In the ensuing confusion, Mirita mistook it all for a dream. However, she was pretty much shaken after finding out that it did happen. But thus, Mirita started noticing Kaise, and joined the "Farewell Party Committee" with him. During the busy duties as a committee member, Mirita was helped by Nomura and Kaise, becoming extremely energetic! Finally, she wore a mask and was the Master of Ceremonies, making the Farewell Party's activities a success. Now, they are welcoming the Spring of their second year~

天空色
學園魔場
②
倉沢木多

At the start, many readers said, "It's very hard to understand her personality…" But as the story progressed, comments like, "I really like Mirita!", "Poor Mirita!" and such, kept increasing, which let me finally sigh in relief. She really has a personality as erratic as the movements of the clouds blown by the wind…even when I started, I would often suspect, "What is this girl really…?" —(Author's lost integrity)

The editor or readers often ask, "You should change the main character's hairstyle once in a while…" Hahaha! Well said! But I keep unconsciously drawing long-haired female main characters— It's always this kind of hairstyle…Sorry——



★ Using this empty space to introduce characters to everybody

Sumagai Mirica
(8) Born in December

Kya
Kya
They're so handsome
Aw
SPRING HAS ARRIVED!

I HAVE THE FEELING THAT SOMETHING IS GOING TO CHANGE!
!!
THE NEW SCHOOL YEAR HAS STARTED.
Class 3
Class 4
Enthusiastic
New homeroom teacher
WELL, SINCE IT'S THE FIRST DAY OF SCHOOL.
PLEASE INTRODUCE YOURSELVES. AND ALSO, LET'S DISCUSS THE TOPIC "THIS SCHOOL YEAR'S GOALS".

Ha ha ha ha Bwa
LET'S START A RAGING CONVERSATION! BWAHAHA! ISN'T SENSEI VERY HUMOROUS?
A GOOD PERSON?
MIRITA, YOU'RE TOO KIND
SENSEI SEEMS LIKE A GOOD PERSON!
excited
WAH, THE HOMEROOM TEACHER IS WEIRD.
MY NEW CLASS IS "YEAR 2 CLASS 3".
MY BEST FRIEND TANTAN (TANAKA KYOKO)...
GOALS? ?
What should I say
REPORTING TO FATHER?? I DON'T GET IT
AND NOMURA ARE BOTH IN THE SAME CLASS AS ME
Whisper
Whisper
YAY—— I GOT INTO THE SAME CLASS AS SHUKAN NOMURA!
IF KAISE WERE ALSO IN OUR CLASS THEN IT WOULD BE TOO PERFECT!
And my seat is close to his!

Note: There's a play on words. The "goals" that the teacher and Tanean said is 目標(bao fu), and the "reporting to father" is by Nomura is 報父 (bao-fu). The two words have the same pronunciation, so Nomura got the wrong word.

HE'S ONLY 2 CLASSES AWAY, MUCH CLOSER THAN WHEN WE WERE IN FIRST YEAR!
YEAR 2 CLASS 1,
Then let's choose him as the class president!
Kya
Kya
2-1
Eh?
You're way too greedy!
ABOUT ELDER BROTHER SHUKAN, EVEN THOUGH I'M NOT IN THE SAME CLASS AS HIM

*Note: MC= Master of Ceremonies

HUH? HUH? HUH?
IN THE FUTURE, WE WON'T NEED TO WORRY ABOUT HAVING NO ONE TO BE THE CLOWN ON STAGE, WHEN WE NEED TO WELCOME NEW STUDENTS
Great!
IT'S HER TURN FOR SELF-INTRODUCTION! LOOK! LOOK!
? ?
EH? WHAT? WHO?
There's a very energetic classmate
Wah
GREAT! I'M SO LOOKING FORWARD TO THIS CLASS!
Wah!
LOOK! THE FAREWELL PARTY'S MC IS IN OUR CLASS!
Eek
I'M... SUMAGA MIRITA FROM CLASS 1-10
MY NEW SCHOOL YEAR'S GOAL IS... EEK... THAT...
mumble mumble mumble
I... CAN'T DO IT!
DO THEY WANT ME TO IMMEDIATELY ACT LIKE THE MASKED MC...?
Wah! Wah! Wah!
YAY!
SILENCE
Sparkle
Sparkle
Sparkle
LET'S SEE WHAT FUN STUFF SHE'S GOING TO SAY!
that kind of scare
UGH!
Mi Mirita
THE COLD JOKES' KING.
Right?
hurt
OH NO...
...H... REALLY... SOR...
... bang
Chatter
Chatter
EH...? VERY NORMAL! HOW BORING...
YEAH! NOT FUNNY! SO NOT FUNNY!
OH?
Chatter
SHE'S SIMPLY

EH.....?
CRUMPLE
Glare
THE NEXT PERSON
IS ME, RIGHT?
GULP

.....
I'M SHUKAN NOMURA FROM CLASS 1-6
MY MOTTO FOR THIS SCHOOL YEAR IS...
"EVERYTHING GOES MY WAY, DOING WHAT I WANT TO DO"...!
SILENCE
New classmates
SO... SO SCARY!
Gulp
.....
Laugh out loud
Bwa ha ha!
PLEASE! YOU'VE ONLY LISTENED TO YOURSELF UP TO NOW!
?!
They were also in Nomura's class last year.
laugh laugh
IS THERE ACTUALLY A JOKE HERE?
Is Shukan Nomura this kind of person?
SE-SERIOUSLY?
RIGHT! RIGHT! NOMURA
RIGHT! RIGHT! NOMURA
What're you saying?

DING DONG
IN AN INSTANT, HE HAS BECOME THE KING OF THE CLASS...
This year too
NOMURA!
UWAAAH!
Right! Right! Nomura...
Hmph!
So Cool!
TOO OBVIOUS HE WAS CLEARLY HELPING MIRITA
EVEN THOUGH NOMURA USUALLY TALKS A BIT AGGRESSIVELY, HE'S ACTUALLY VERY CONSIDERATE!
Even though his consideration is the very rough type!
Wah!
MIRITA, WHAT'RE YOU SAYING?! DID YOU FORGET?
AH...?
IT'S LIKE THIS. DURING THE SELF-INTRODUCTION TIME, IT HAPPENED THIS AND THIS. LIKE THAT AND THAT.
EH——?
EH? WHAT? WHAT?
..SIGH!

POCK
LIWA... WAAH!
THAT GUY PURPOSELY MADE YOU KISS SHUKAN KAISE!
!
AH NO, CRAP! LATELY THERE HAVE BEEN A LOT OF ACTIVITIES. I PAINSTAKINGLY FORGOT THAT INCIDENT! WHY DID YOU HAVE TO REMIND ME?
MIRITA, HAVE SOME CHARACTER. DON'T LET SHUKAN NOMURA OFF!
WAH! DON'T SAY ANYMORE! DON'T TALK ABOUT THAT INCIDENT ANYMORE!
NO NO NO
THA... THAT INCIDENT...
I JUST HAVE TO KEEP THINKING, "IT WAS ONLY A DREAM". THEN I WON'T BE FEELING EMBARRASSED ANYMORE.
!!!

ding dong
Bye
Bye bye!
WAS RIGHT.
hurt
LYING TO YOURSELF BY THINKING IT NEVER HAPPENED BECAUSE YOU C N'T CCEPT IT.
THIS ISN'T LIKE YOU, MIRITA.
BUT, I... REALLY, DON'T KNOW WHAT TO DO!
I DON'T KNOW WHY I KEEP THINKING IT'S SCARY
LOOK! LAST TIME'S MASKED GIRL!
Startled
AH!

*Note: San Q or Thank You!

1

Hi everyone! I'm Mota. Among the thin clouds and the autumn wind's dust blowing, I've delivered "Blue Sky Playground" Volume 2 for everyone!

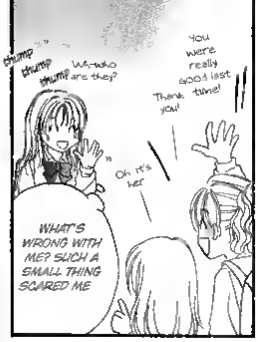
Jogging pants are looser now than during volume 1.

This year is really busy adding another work, I already released 3 volumes in tankoubons*. It's almost like a dream. Thank you everyone.

This time's cover wasn't redrawn (Sorry...), because I really like this colored picture. I decided to use it again. Hehehe. In volume 3, I will definitely carefully draw another one. Please look forward to it.

My respects.

*Note: A tankoubon collects chapters from a single series and reprints them in a roughly paperback-sized volume on thicker quality paper.


thump thump thump
Hm...who are they?
You were really good last time!
Thank you!
Oh, it's her
WHAT'S WRONG WITH ME? SUCH A SMALL THING SCARED ME

COMPARED TO BEFORE, I SEEM TO HAVE LOST MY SPIRIT LATELY...

I REALLY WANT TO SEE ELDER BROTHER SHUKAN!
chatter
2-1
HE'S NOT IN THE CLASS-ROOM
Eh? Kiss? For real?
STARTLED
chatter
Pan!

ONE PART OF MY HEART IS VERY SCARED,

BUT IT REALLY WANTS TO SEE ELDER BROTHER SHUKAN...

HOWEVER, THE OTHER PART FEELS THAT THE REASON I'VE BECOME LIKE THIS IS BECAUSE OF ELDER BROTHER SHUKAN... I CAN'T HELP BUT BEING INDECISIVE AGAIN

BUT, EVEN THOUGH MY HEART IS STRUGGLING INSIDE

step
I STILL UNCONSCIOUSLY ..
WALK TOWARD THE KOTATSU ROOM'S DOOR...
open
drop
AH..
AH, AH!

Deciding which books to keep, which to throw away
Serious
"HUH? ARE YOU CLEANING THE KOTATSU ROOM?
I... I ALSO WANT TO HELP!"
I'M AN IDIOT!
STIFF
STIFF
STIFF
WHY DID I VOLUNTARILY COME HELP?
I STILL CAN'T POSSIBLY TALK NORMALLY WITH HIM
EVEN THOUGH I KNOW THAT MY WHOLE MIND IS CONFUSED BECAUSE OF THAT KISS
FLASHBACK
Peek
out
out
out

BUT,
I WONDER WHAT ELDER BROTHER SHUKAN THINKS ABOUT THAT KISS
QUIT IT! I WOULDN'T DARE ASK HIM!
I CAN'T DO IT EVEN IF WE WERE TALKING NORMALLY SO THERE'S NO WAY!
What am I thinking?
Whisper
ABOUT THAT VASE OF TULIPS ...!
AH?
ba-thump
AH HE STARTED TALKING TO ME ON HIS OWN!
W... WHAT?
THE FLOWERS, I SIGNED,
WERE UNEXPECTEDLY TAKEN BY THAT GUY.
AH? THAT GUY IS?
YES. THOSE FLOWERS?
If no one claims the flowers no one will know who would end up with those flowers
THE VASE FROM THE FAREWELL PARTY.
THAT IS.
New wish for the second year.
After I become a sophomore I want to become Shukan's good friend!
CHILLS
YAMADA.

Pff! Pff!
EH? REALLY?
COINCIDENTALLY, I GOT THE FLOWERS THAT WERE SIGNED BY THAT GUY.
THUD
Classmate Shukan I hope I can be in the same class as you this year!
Class H Yamada Showa
Obviously he has Kaise as his goal
AH!
I...I FINALLY..
W-WHAT A COINCI-DENCE!
That kind of chance is really small
THE ONLY EXPLANATION IS THAT HIS TELEPATHY SUCCEEDED
BUT THE FACT THAT THIS YEAR I'M IN THE SAME CLASS AS HIM IS EVEN MORE QUIRKY!
For real ?
Ahahaha
IT'S REALLY A TWIST OF FATE!
Haha!
YEAH POSSIBLY
aha ha ha
I CAN TALK NATURALLY TO HIM!
THE FACT THAT MY HEART WAS BEATING SO FAST BEFORE WAS JUST A COINCI-DENCE
MAYBE
Ah!
RIGHT, LET ME TELL YOU!
I'M IN THE SAME CLASS AS NOMURA!
AH ?
THAT CLASS-MATE WILL DEFINITELY BRING YOU TROUBLE.
AS HIS FAMILY, LET ME APOLO-GIZE TO YOU ON HIS BEHALF.
Sorry
He ha ha!
EH ?

YEAH, HE'S BASICALLY A GOOD PERSON
yeah
NOT AT ALL! HE'S A GOOD PERSON!
he also helped me today
BUT, HE SOME-TIMES ..
DOES SOME RECKLESS THINGS,
JOLT
GIVING US A LOT OF WORRIES, RIGHT?
LAST TIME'S ...?
NOBODY EVER SAID ANYTHING LIKE THAT! I'M THINKING NONSENSE AGAIN!
Wave Wave Wave Wave
WAH! I'M AN IDIOT!
EH
EH.
BA-THUMP
BA-THUMP
AH MY HEARTBEAT IS AGAIN...
ELDER BROTHER SHUKAN,
AMONG "THE RECKLESS THINGS" YOU TALKED
DOES IT INCLUDE

EH? AH... OKAY!
THUMP
THUMP
WAH! S... SORRY! I'LL REARRANGE THEM IMMEDIATELY!
THUMP
move
BUMP
AH AH! I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
FALL-FALL
OOPS!
THUMP
LIKE I THOUGHT, I STILL CAN'T FORGET
THE ACCIDENTAL KISS WITH ELDER BROTHER SHUKAN
THUMP
THUMP
I DON'T KNOW WHAT ELDER BROTHER SHUKAN FEELS ABOUT THAT KISS—
RUSTLE RUSTLE RUSTLE
HEY!
move
WAH I REALLY !
ARE YOU ALL RIGHT?
TOUCH
surprised

ba-thump

OH NO!
THUMP
THUMP
SUDDENLY, THERE'S A VERY STRONG FORCE...
THUMP
THUMP
WHICH IS MAKING ME FEEL AS IF

BA-THUMP
.....
I'M RELIVING THAT DAY'S OCCURRENCE!
BA-THUMP
BA-THUMP
THE CHAOTIC VIBES..
...HAVE PENETRATED MY MIND!
BA-THUMP
IT'S MAKING ME FEEL DIZZY, WITHOUT KNOWING WHAT I'M DOING..
AH, ELDER BROTHER SHUKAN...

EVEN THE WORDS I SHOULDN'T SAY ARE SLIPPING PAST MY MOUTH!
THAT DAY'S KISS,
WHAT DO YOU THINK OF IT...?

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 08

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Kirin
Proofreader: Shekyl
Editor: Seraph-Ai
Qc: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estheticus

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

I really really wanted to draw a black-haired, glasses wearing boy, so this character was born. This guy is an honors student, a perfect and unproblematic character. But in the end, even though I planned to draw a character that wouldn't make any trouble, he still did so! (laugh) Anyway, I didn't draw him the way I wanted to. I'm often hurrying to turn in my draft at the last minute, giving a lot of trouble to my editor, and that's mostly because of Kaise! (cry) Because his actions and expressions are too difficult to anticipate..., it's really very hard. But he's really cute.

→ Idiotic Mom

Shukan Kaise
(26) Born in May

...THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
STARTLED!
I'm going to throw! Disappearing speed ball!
Ha Ha
—Di-sappear-ing speed ball
.....Yeah
Watch this pitcher throwing the first ball
LIWA
LIWA

THIS FEELING IS LIKE USUAL,
THERE IS A LOT OF WORK CLEANING THE KOTATSU COVER.
OH.. I'LL GO LATER,
A- AMAZING,
D-DO YOU WANT TO GO TO WATCH?
NOT GOOD...
I'M ALREADY TOO NERVOUS
AH... A-ARE YOU GOING TO PUT THE KOTATSU AWAY?
THUD
THUD
Haha
O-OF COURSE SINCE SPRING IS ENDING OR I SHOULD SAY SUMMER IS BEGINNING
YES. WE'RE ONLY LEAVING THE TABLE.
AS IF NOTHING HAS HAPPENED
Haha
NOTHING HAS HAP-PENED...
SORRY, COULD YOU HAND ME THAT CLOTH.
LIKE NOTHING HAS..
HAPPENED BEFORE
GRAB
TH-THAT!

THAT ...
I STILL WANT THAT BROKEN THREAD TO BE
CONNECTED AGAIN
I STILL CAN'T!
GATHERING ALL MY COURAGE
THAT DAY'S KISS, WHAT DO YOU THINK OF IT...?
.....
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

EH...?
touch
W-WHAT..?
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
.....

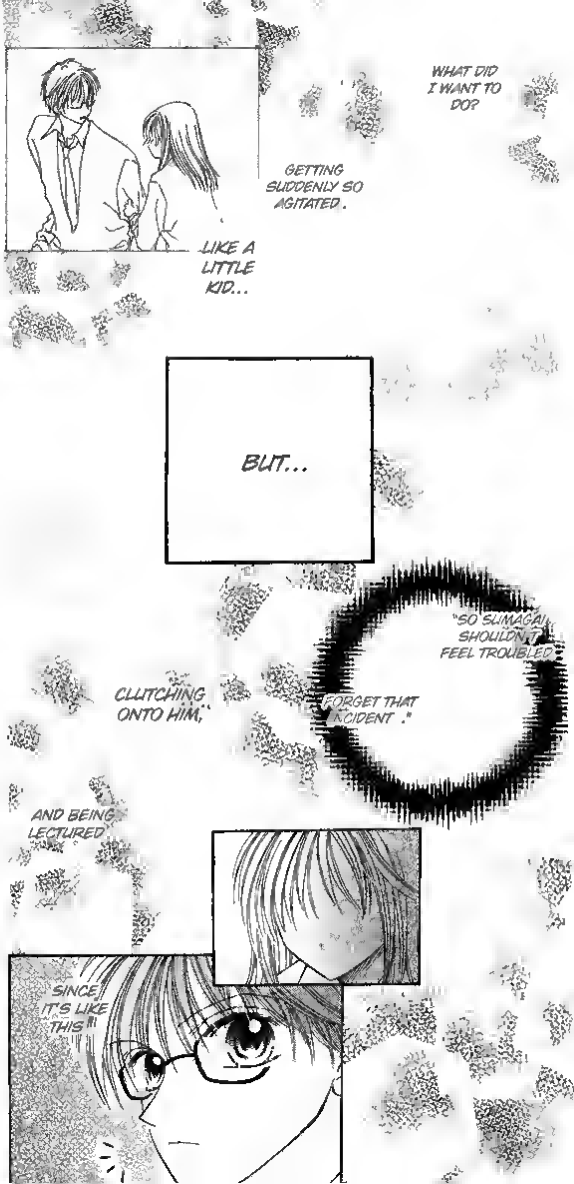
IT WAS ONLY A TOUCH LIKE THIS.
EH...?
BECAUSE OF NOMURA'S PRANK AND MY LACK OF CAUTION,
THAT SORT OF THING HAPPENED, SO IT REALLY BOTHERED ME
BUT,
THAT KISS MEANT...
THAT REALLY WAS JUST AN ACCIDENT
TO ELDER BROTHER SHUKAN,
MOVES AWAY
IT WAS ONLY LIKE THE TOUCH OF OUR FINGERS

IS THAT WHAT IT MEANT TO HIM?
SO,
SUMAGA! SHOULDN'T FEEL TROUBLED.
YOU SHOULD FORGET...
THAT INCIDENT QUICKLY...
I.

2

I will be visiting my old high school's cultural festival.
That's right, I already went. Also, I deeply experienced the high school students' warmth and energy nowadays.
Our school... can be considered an elevator school (← There isn't much of a difference, it's just a normal high school). September is the hardest time of the third years, but they still had fun until the point of shaking the sky... It makes me wonder if anyone ever studies at all... very surprising.

I still felt envious though. Everyone looked like they were very happy. It didn't matter what the guests thought, since they all played and had fun anyway (laugh). High school students are great.



CLAP
OK!
THEN, I'M GOING HOME!
I'M SORRY I FEEL LIKE I CAME TO DISTURB YOU!
DON'T SAY THAT
I'M GOING HOME THEN!
SINCE IT'S LIKE THIS,

I WON'T TALK ABOUT THE KISS ANYMORE.
SINCE THE OTHER PARTY WAS ME,
TO ELDER BROTHER SHUKAN.
Go! Go!
KUH?
HEY—— AN...
DID SHE COME OUT FROM THE KOTATSU ROOM?

TO ELDER BROTHER SHUKAN...
ARE YOU ELEMENTARY STUDENTS?
Weep
NOMURA, YOU HAVE TO GO AND TEACH THEM A LESSON
TAKE IT BACK FOR US
WE WERE JUST HAVING FUN
THE BASKETBALL COURT WAS BEEN TAKEN BY THE SENIORS!
I'M SORRY
WHAT?!
GRAB
HEY! WHAT'S WRONG WITH YOU
WA—H, NOMURA!

CRY
THERE
CRY
I CAN'T STAND YOU GUYS WHERE IS IT?
TO ELDER BROTHER SHUKAN,
THAT KISS, DIDN'T MEAN ANYTHING!!
NOMURA'S ACTUALLY LATE?
STRANGE,
CHATTER
CHATTER
CHATTER

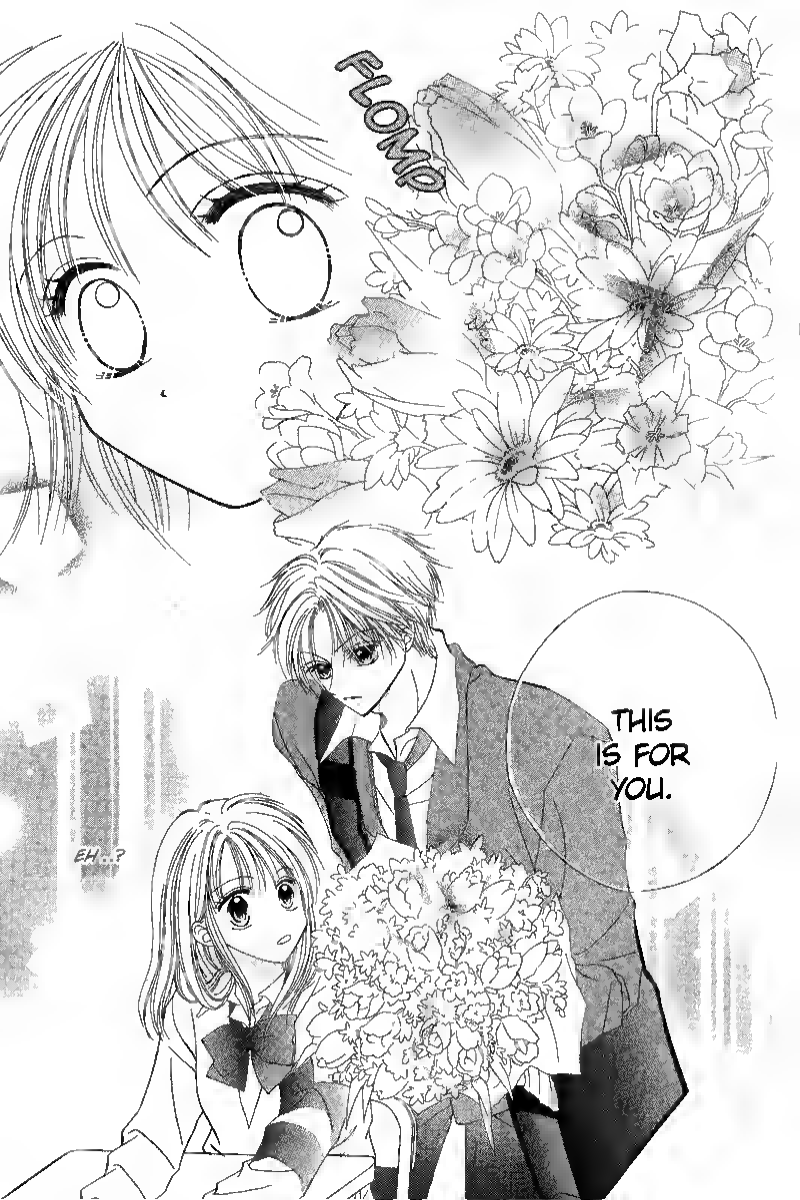
HE REALLY DIDN'T COME.
HE REALLY LOOKS LIKE THE KING OF TARDINESS THOUGH
It isn't possible that he's sick in bed
HUH?
YESTERDAY HE EVEN WENT TO ARGUE WITH THE THIRD YEARS AFTER SCHOOL.
Angry!
Wuwa do you think you are?!
BUT THEN THEY ACTUALLY BECAME FRIENDS.
You're actually pretty cute!
BWA HA-HA!
With those third years!
BWAHAHA, THAT'S VERY POSSIBLE
Ba-thump
BUT THESE TWINS' PERSONALITIES ARE COMPLETELY OPPOSITE.
HAVE YOU HEARD ABOUT KAISE?
I HEARD THAT HE BECAME CLASS 1'S CLASS PRESIDENT
I-IS THAT SO? I HAVEN'T HEARD...
WE DIDN'T TALK ABOUT IT YESTERDAY...
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
HE HAS REALLY GOTTEN AWAY...

I HOPE OUR SEATS WON'T BE CHANGED, DON'T YOU, MIRITA?
.....
official change
AH—— RIGHT. I HEARD WE'RE GOING TO CHANGE THE SEATING ARRANGEMENTS NEXT WEEK
IF WE HAD TALKED ABOUT .
THAT KIND OF ISSUE YESTERDAY, THEN, THERE WOULDN'T HAVE BEEN ANY PROBLEM
I WOULDN'T HAVE ASKED HIM
ABOUT THE KISS ..
MIRITA
.....
SILENCE...
W-W-W-WHERE? WHERE DID IT START?
I WAS JUST JOKING
(Who would normally believe that?)
MIRITA! THERE'S A FIRE!
JOLT
What?

DING, DONG, DING, DONG
Well then, Let's start class!
Tap
HMM
I WON'T WRITE A JOURNAL ENTRY TODAY
ARRANGING THE BOOKS ON THE TABLE
THEN WRITING AN ENTRY
CLASS IS LIKE THIS EVERY DAY
Land
INSTANT MESSAGE
I FEEL REALLY TIRED TODAY
PFF PFF
WE SIT RIGHT NEXT TO EACH OTHER BUT TANTAN ACTUALLY WROTE A LETTER
SO SO CUTE.
he's a kitty
Sender
Pretending to listen to the teacher
OPEN

Mirita,
What happened?
EH.....
Rustle
Sorry, I don't know where to start
tears
Hiroji
smile

DING DONG
BUT I DON'T EVEN KNOW WHERE TO START TALKING
HER SMILE SAYS THAT SHE WON'T FORCE ME TO TELL HER
I'M SORRY, EVEN THOUGH WE'RE FRIENDS...
AT FIRST, I THOUGHT, "THAT KISS WAS LIKE A DREAM"
"You should forget that incident quickly."
BUT IN THE END, I WAS HIDING FROM REALITY
YESTERDAY, THAT CONVERSATION,
WHY DIDN'T MAKE ME FEEL SO DEPRESSED?
SHIP
HEY!


FLOMP
THIS IS FOR YOU.
EH...?

DON'T YOU REALLY LIKE FLOWERS?
N-- NOMURA?
TULIPS,
FREESIAS,
SUNFLOWERS, NARCISSI, ABELIAS,
YES.....
SO BEAUTIFUL.....
Ah!
WHY DO YOU HAVE THESE FLOWERS?
Now that I think of it.
THEY'RE ORNAMENTAL FLOWERS FROM MY FAMILY'S SHOP
My sis must be enraged by now.
EH?
I'm late because I had to wait till sis wasn't looking to steal the flowers.
REALLY BEAUTIFUL

CHATTER
N-NOMURA, WHY WOULD HE HAVE THAT BOUQUET...?
YOU DIDN'T BRING IT JUST FOR SUMAGAI, DID YOU?
No way! It can't be possible right?
THAT'S RIGHT.
CAN'T I?
AT THAT MOMENT,
EVEN THOUGH MY WHOLE MIND BLANKED OUT...
AFTER SEEING THE FLOWERS,
Need to see if there is such a BIG vase
SUCH A LARGE BOUQUET NEEDS A BIG VASE
A... ANYWAY, I-I'LL JUST PUT THEM IN THE CLASS-ROOM.
I-I'M COMING WITH YOU TO HELP.
EH? IS-IS THAT SO? WHY IS THIS HAPPENING AGAIN?
CHATTER
CHATTER

I FEEL VERY HAPPY.
Ba-thump

KYAA
Hide
REALLY,
I ONLY LOOKED AT HIM,
WHY AM I SCARED LIKE THIS?
SUMAGA,
DO YOU STILL REMEMBER?

?!
TURN
EH? S-STILL REMEMBER WHAT...?
THE CONDITION FOR LETTING YOU USE THE KOTATSU ROOM.
WAS TO BECOME KAISEI'S GIRLFRIEND
BLUSH
THAT TIME...
AH,
I REMEMBER

Takes
THAT CONDITION,
...EH?
FOR MY SAKE?
COULD IT BE REVOKED

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 09

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Kirin
Proofreader: Shekyl
Editor: Seraph-Ai
Cleaner: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estrellas

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

He's so wonderfully easy to draw. Because he's so easy to draw (?), in volume 3 (next volume), Nomura will be the main character in many scenes. In volume 1, Nomura only had a "male sidekick" kind of feel (ahaha, this mangaka's skill wasn't good enough), but starting from this volume, he's slowly becoming more important. By volume 3, he'll be even more lively than Kaise ? (So exaggerated) Nomura's actions are more outgoing, sometimes childish. I feel a bit sorry about that. But lately while drawing, I feel that he's becoming more like another manga's main male character, Seiichi. what should I do? (It must be because I like this type of character...)

Shukan Nomura
(16) Born in May

BA-DUMP
IS LIKE ANOTHER PERSON'S!
NOMURA, DIDN'T YOU...
ALREADY REVOKE IT?!
I CAN'T LOOK AT HIM DIRECTLY!
turn
TH-THAT TIME!
WHEN YOU DISCOVERED THE REALITY OF MY KISS...
WITH ELDER BROTHER SHUKAN

THUMP
CAN I TELL YOU HERE?
.....
ARE VERY DIFFERENT FROM THEN
...MY FEELINGS RIGHT NOW
BUT...
AND CHANGED THE CONDITION TO, "BE MY FOLLOWER."...
YOU SAID THE KISS DIDN'T COUNT,
THAT TIME
I STILL FELT VERY RELAXED AROUND NOMURA.
EVEN THOUGH THE CIRCUMSTANCES THEN WERE VERY CHAOTIC,

THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
SQUEEZE...
EVEN THOUGH I AVERTED MY GAZE,
I KNOW HE'S STILL LOOKING AT ME.
WHAT WILL HE SAY NEXT?
I REALLY DON'T HAVE THE COURAGE TO LISTEN!
.....

YOU'VE BECOME SO COWARDLY.
.....
.....
DON'T WORRY, I WON'T TELL YOU IN THIS KIND OF PLACE.
WEREN'T YOU VERY HONEST AND STRAIGHT-FORWARD?
WHEN YOU DID THIS TO ME BEFORE,

WALKING AWAY
HEY, MIRITA!
LET'S TAKE THAT BOUQUET TO THE SINK
MIRITA
I BORROWED A BIG VASE
RUN
RUN
RUN
RUN

SQUEEZE
NOMURA
...
MIRITA?
WAIT A SECOND MIRITA!
What's wrong?
...JUST NOW, DID SOMETHING HAPPEN...
BETWEEN YOU AND NOMURA?
DA-THUMP

CLENCH
.....
WHAT JUST HAPPENED...
IF I COULD ONLY SAY IT OUT LOUD, THEN IT'D BE ALL RIGHT
BUT MY WHOLE MIND IS SO CONFUSED,
AND
"MY FEELINGS RIGHT NOW"
"CAN I TELL YOU HERE?"
THIS IS THE FIRST TIME I'VE...

.....
SEEN THAT SIDE OF NOMURA.
I SAID MIRITA
You two!
DON'T LITTER THE BALCONY!
NOISE NOISE
TAKA.....

*Note: A futon is a type of mattress that makes up a Japanese bed

3

Now, I always sleep on a futon*.

The topic is a bit random...

Uh... I have O blood type, the kind with a personality that's very easygoing. But "easygoing" can easily change into "careless". Here's a completely deteriorated type of "easygoing careless" human. Yeah, that's me. In other words, when I sleep at night, I always find it too much trouble to use a futon (so lazy). When I messily finish working in my room, I go to sleep immediately on the floor. It's been 2 years since my lifestyle has been like this. (Ever since I've been published.) Actually, I even find taking baths troublesome (but I still take baths). Also, documents and drafts are scattered all over in my crowded room. If everyday I had to clean out a place to spread out my futon, it would really be...

(Next page)

RUN
SWOOSH
Takakura
!
HUG
AH! WHAT'RE YOU DOING?!
WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER SINCE THE END OF LAST SCHOOL YEAR, TAKAKURA.
I KNOW, SORRY!
At least use the hallway!
CLASSMATE DON'T COME TO SOMEONE ELSE'S CLASS USING THE BALCONY, OK?
THAT'S RIGHT
RUB RUB
Laugh
CLASS 1?
I HAD NO IDEA YOU WERE IN CLASS 1...
EVEN THOUGH OUR CLASSES ARE NEXT TO EACH OTHER

TH-THEN, THAT MEANS...?
TURN
HIDE
IT HURTS
THUMP THUMP
THUMP THUMP
WHY DID YOU SUD-DENLY PULL US DOWN?!
S-SORRY
HE HE'S INSIDE
BUT,
SITTING HERE
THUD
...OH MY GOD!
HE IS EVEN STANDING NEXT TO THE WINDOW!

I CAN KEEP LISTENING TO...
HIS WARM VOICE.

WHAT HAPPENED JUST NOW BETWEEN YOU TWO IN THE HALLWAY
I DON'T KNOW ...
SORRY
SERIOUSLY, WHY DID YOU SUDDENLY PULL US DOWN?!
I HURT MY WAIST!
DA-THUMP...
IT'S JUST THAT... MIRITA, YOU KEEP WORRYING OVER IT
?
WHETHER THERE IS A PERSON IN YOUR HEART
THAT WAY IT'LL BE BETTER!
YOU MIGHT AS WELL FIRST TRUTHFULLY ASK YOURSELF,

THERE IS ONLY ONE PERSON
IN MY HEART
.....
OTHERWISE NOTHING WILL IMPROVE.
2-3
CHATTER
CHATTER
CHATTER
BA-THUMP
- ERK!
OH

NOMURA STILL ACTS
peek
THE SAME AS BEFORE
IF ONLY TANTAN WAS HERE
I'M GOING TO THE LIBRARY!
RATTLE
R-RIGHT
WHAT'RE YOU DOING? WHY DON'T YOU SIT DOWN?
SILENCE...
.....
CRACK
CRACK CRACK CRACK
BUT MY ENTIRE BACK HAS TURNED INTO STONE!
.....

Idiot!
Don't be so stiff!
PU
!!!
Stunned
.IF YOU ACT LIKE THIS,
I WON'T BE ABLE TO TELL YOU MY REAL FEELINGS
REAL FEELINGS
"CAN I TELL YOU HERE?"
BA-THUMP
RUSTLE RUSTLE
PINCH
THIS IS WHAT I MEANT!
Why is your body so stiff?

.....
I KNOW I CAN'T GO ON LIKE THIS.
SORRY!
FACING WHAT SCARES ME AND MAKES MY HEART BEAT.
IF I GIVE UP LIKE THIS IT WOULD BE TOO HUMILIATING
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE TO ME.
JUST BE "YOURSELF"!
ANYWAY, YOU SHOULD
I NEED TO CONTINUE MOVING FORWARD!
BOLDLY LOOK THAT GUY IN THE EYES
DON'T HIDE ANYMORE.

"DON'T HIDE ANYMORE."
THAT PHRASE
HELD THE SAME MEANING AS TANTAN'S

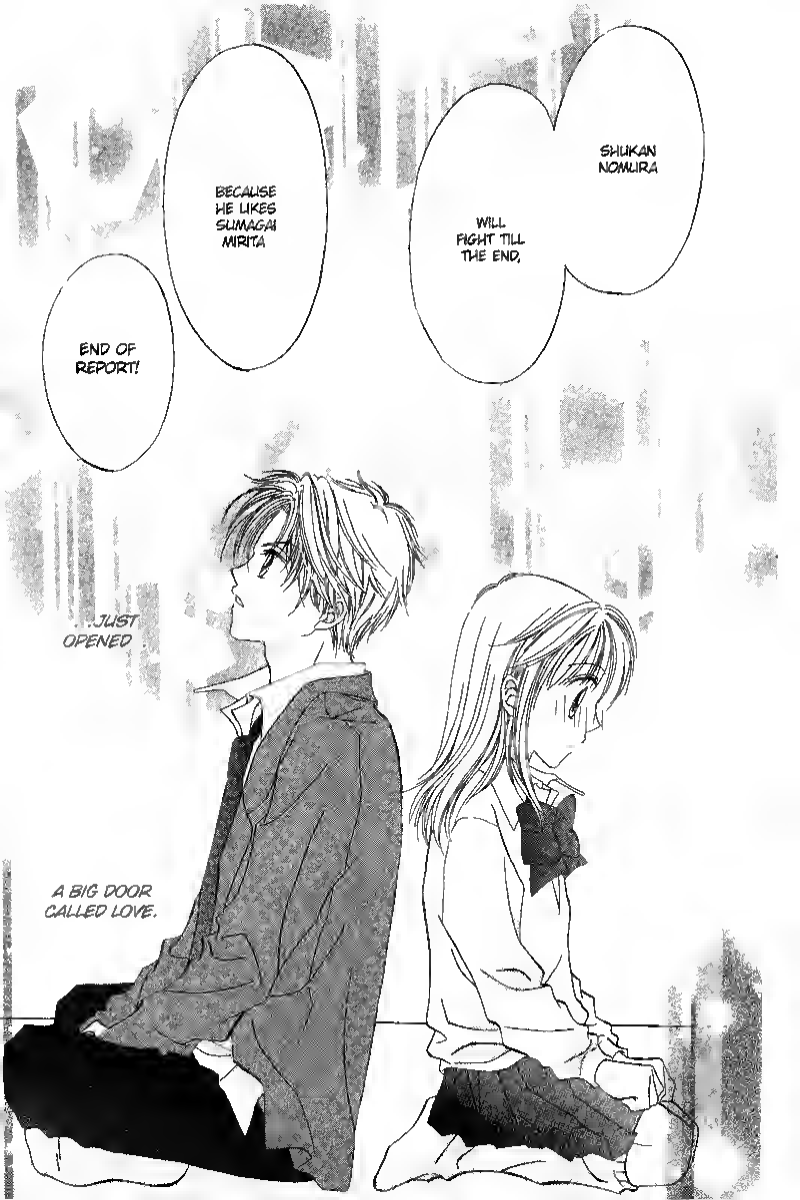
SHE WANTS US TO TRUTHFULLY ASK OURSELVES,
"WHETHER THERE IS A PERSON IN YOUR HEART"
CREAK
IN THE EMPTY KOTATSU ROOM,
ELDER BROTHER SHUKAN ALWAYS SITS IN FRONT OF THE BOOKSHELF

Flash back from left to right: Dear Business Management

SH
U
KA
N
KAI
SE
Using pronunciation to read
3-B Shukan, Kaise
RIGHT ELDER BROTHER SHUKAN'S NAME
IS SHUKAN KAISE
THIS "3-B" SHOULD BE HIS CLASS IN MIDDLE SCHOOL RIGHT?
He he!
SO SILLY, WHY AM I READING LIKE THIS? ^_^
I KNOW WHAT HIS NAME IS
IT FEELS LIKE I'M GETTING TO KNOW HIM AGAIN
ACTUALLY SINCE LONG AGO
I KNEW THAT I LIKED HIM
BUT..
I'M AFRAID OF SAYING IT OUT LOUD.
BUT THIS KIND OF FIRST LOVE FEELING,
blush..

I LIKE YOU,
SHUKAN KAISE!
I REALLY LIKE YOU SO MUCH!
CREAK

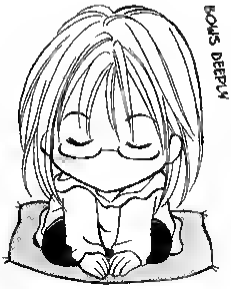
ISN'T IT A BIT LATE TO ADMIT IT NOW?
YOU LOOK LIKE YOU JUST PUT DOWN A HEAVY BURDEN...
BUT THIS WAY,
I CAN ALSO TELL YOU MY REAL FEELINGS...
NOW,
WE HAVE ...
SIT DOWN


SHUKAN NOMURA
WILL FIGHT TILL THE END,
BECAUSE HE LIKES SUMAGAI MIRITA
END OF REPORT!
...JUST OPENED
A BIG DOOR CALLED LOVE.

Greetings again Greetings again

I'm Mota. Hello everyone.

(How should I name this section?)



Hello everyone! Suddenly, during my last work Onna no Kotte Honto ni Mou's free time, I randomly wrote a "Mota Kurasawa's manga must improve — 5 big resolves" kind of thing. I don't know if any of you readers still remember? (I didn't buy that manga. (← An explanation for these readers) Even though Mota is a lazy person, she still likes to say resolves like, "I will improve", "I will change myself.") And in Onna no Kotte Honto ni Mou's first volume, I also did the same lame thing. Hehehe. Nobody cares about what I wrote, right...?

...Afterwards, that essay's effectiveness (?) lasted 1 year. It must be about 10 months ago... Even though it's a bit early, I still want to know how much I've improved. Anyways, this empty space is ——

HAS...

Mota Kurasawa's manga improved?!

Section

Oh, oh, scary. Really too scary. So let's start immediately. Quickly Quickly

Resolve 1 [Colored pages must improve!] ➡ Checked

Colored pages... did increase... like Margaret pages and all. I drew a lot of Mirita and the twins' colored pages. Really lucky. But, training by myself to improve my colored pages' drawing skills... I haven't even drawn it once... (so lame!) So this year, I can't say that I've really improved...sorry.

So, did colored pages improve???

Answer is ☒ x x Slash

Resolve 2 [Gluing patterns has to improve!] ➡ Checked

My gluing speed is faster. A bit faster! I seem to have learned the trick. Gluing patterns, this step, is the final draft's last step. It takes me a long time to retrace. So when it comes to gluing patterns, I only have about 6-7 hours until I have to turn in the draft. My friends usually help me with the uniform patterns. Shadows, and other effects, of course. I glue them myself. When there's a time limit, there is only one solution to the problem — that's to increase my own speed! But that doesn't mean my gluing technique improved... instead I glued badly...

So... yup

☐ Square To be certain used on #29

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 10

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kirin

Proofreader: Shekyl

Editor: Seraph-Ai

Qen: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estheticism

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

Tamcan is here! Yeah! Yeah! Her nickname and appearance (a hairstyle that seems to take a long time to make every morning) were all decided earlier than Mirica's! But after re-reading volume 2's drafts, what surprised me the most was that Tamcan had up-tilted eyes. It really felt like a bullying character! How could I ever draw that...? But, Mirica is a sheep like kind of slow main character. Her best friends should be a bit more affectionate and artless. So Tamcan's face looks friendlier now.

Tanaka Kyoko

(26) Born in July

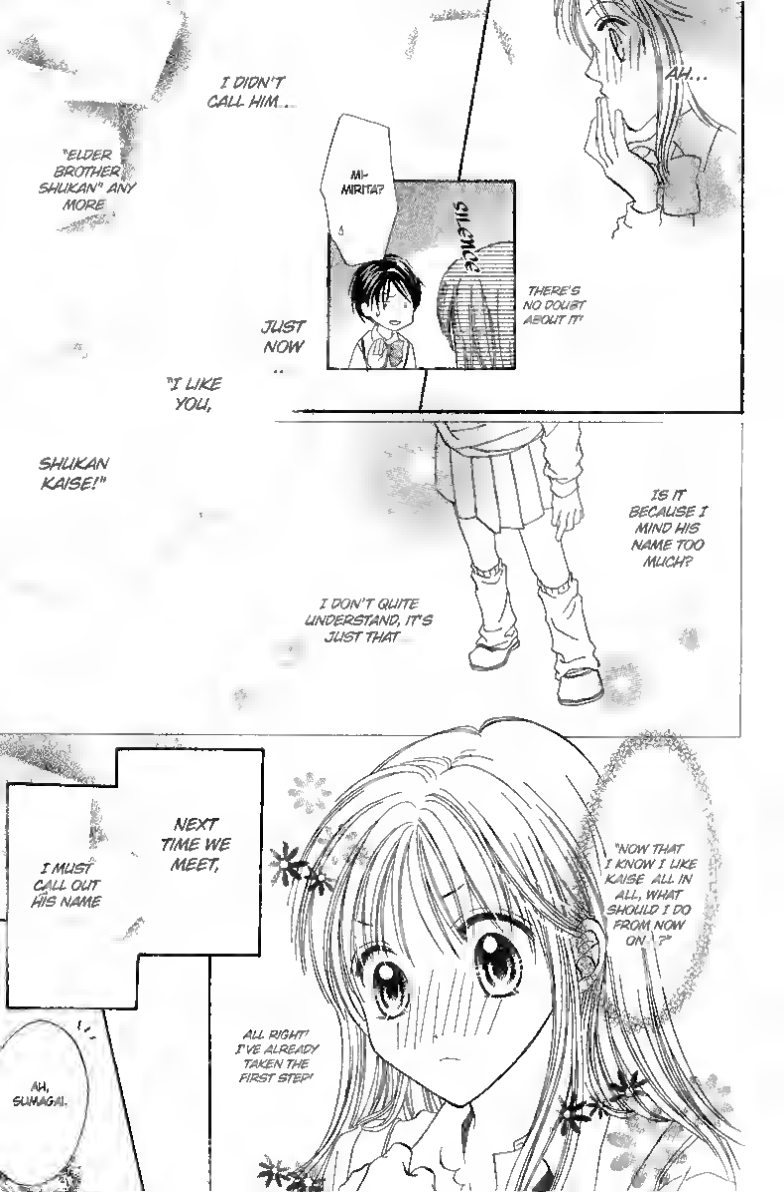
BONK
NOW BOTH SIDES HAVE SAID WHO THEY LIKE.
WHAT NOW?
WHAT SHOULD WE DO NEXT?
WHAT.. WHAT DO WE DO NEXT?
I SAID, "I WILL FIGHT TILL THE END", BUT WHO AM I FIGHTING WITH?
There's no need to prepare myself to fight?
AND FIGHT WHAT?
I DON'T GET IT!!
YOU... SAID THOSE WORDS YOURSELF!
I DON'T GET IT AT ALL!
SAID
LOVE...
WHAT EXACTLY IS IT?

GRAB
BECAUSE THOSE WORDS JUST NOW
AH, WHAT ARE YOU LAUGHING AT?!
COULDN'T HAVE POSSIBLY COME OUT OF YOUR MOUTH
Ouch
Ouch
LAUGH
DO YOU WANT TO MAKE ME DIE OF ANGER?
SO STRANGE
I
WHEN NOMURA HADN'T TOLD ME THAT HE LIKED ME,
"NOMURA REALLY IS BETTER!"
I ALSO HAVE THIS KIND OF THOUGHT.
I WAS TENSED TO THE LIMIT. BUT NOW THAT FEELING IS ALREADY FORGOTTEN
I'M... SAY... ING...
HEY, YOU'RE LAUGHING TOO MUCH!
NO, I REALLY DIDN'T MEAN THAT
DER DER
NO, I DIDN'T MEAN THAT
IS MY TALKING ABOUT THE WORD "LOVE" VERY STRANGE?
Finally she simply said it out loud
NOMURA REALLY IS BETTER!

PULL
RIGHT NOW, YOU ARE TOO UNWARY
1.5cm
fall
YOU'RE REALLY TOO UNWARY WATCH OUT IT COULD TURN INTO YOUR DISADVANTAGE!
OPEN
OH

perplexed
SHOULD HE BE CALLED A BRAT?
NOMURA, HE...
OR AN ADULT?
IS HE A DEMON BOY?
OH, MY GOD!
sigh
O-OUR NOSE TIPS TOUCHED!
REALLY TOUCHED!
WHAT WILL HAPPEN FROM NOW ON?
THINKING CAREFULLY ABOUT MY CASE TOO

3-B Shukan Kaise
NOW THAT I KNOW I LIKE KAISE,
ALL IN ALL, WHAT SHOULD I DO FROM NOW ON. ?
SHUKAN KAISE THIS NAME IS SO GREAT
HUGS AGAIN!
NOTICE
.....
DID YOU COME OUT FROM THE KOTATSU ROOM? YOU WEREN'T BULLIED BY THE SHUKAN BROTHERS. WERE YOU?
JUST NOW I...
NO WAY!
THEY'RE VERY GOOD PEOPLE! NOT ONLY NOMURA, KAISE TOO!
GASP
AH...
WHY
AH! MIRITA!


I DIDN'T CALL HIM...
"ELDER BROTHER SHUKAN" ANY MORE
MI-MIRITA?
SILENCE.
AH...
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT!
JUST NOW..
"I LIKE YOU, SHUKAN KAISE!"
IS IT BECAUSE I MIND HIS NAME TOO MUCH?
I DON'T QUITE UNDERSTAND, IT'S JUST THAT...
NEXT TIME WE MEET,
I MUST CALL OUT HIS NAME
"NOW THAT I KNOW I LIKE KAISE ALL IN ALL, WHAT SHOULD I DO FROM NOW ON!?"
ALL RIGHT! I'VE ALREADY TAKEN THE FIRST STEP!
AH, SUMAGAI.

"KAISE"
...
RIGHT IN FRONT OF HIM...
HELLO
AH...
"KAISE!"
AH!!
"KAISE!"
AH...
ARE YOU LISTENING?
.....
.....
I NEED TO TALK TO HIM ABOUT SOMETHING...
DID NOMURA ALREADY GO HOME?
WHOA
BUMP
WHOA!
OUCH

. .WEIRD? WHY CAN'T I SAY IT OUT LOUD?
!!
Went up three notes
Ah. Ah. Ah. Ah
Ah Ah
"KAISE"!
WHAT ABOUT NOMURA?
Why are you crying?
..?
WHY?
TEARY
.....
EXACTLY EVEN I DON'T UNDERSTAND IT
WHAT'S WRONG WITH YOU, MIRITA?
YOU DON'T SEEM VERY NORMAL..
Sheesh. I can't deal h m just when I have something to ask him
MYSELF!
SOB
No wonder you're her friend
I THINK SHE MEANS THAT NOMURA ISN'T HERE
AH. THANK YOU.
WHY CAN'T I SHOUT IT OUT ?
Fidget Fidget
Fidget
SNACK

I'VE ALREADY GONE THROUGH SUCH A SCARY EXPERIENCE!
"ABOUT THAT DAY'S KISS, WHAT DO YOU THINK OF IT.?"
CAN'T I ACTUALLY BRING UP ENOUGH COURAGE?
OKAY, TOMORROW THEN
I'LL WAIT TILL I GATHER UP SOME COURAGE, THEN I'LL SAY IT...
step
step
NOW THAT I THINK OF IT, TODAY IS HOLIDAY
HMM WHAT SHOULD I BUY?
Miso mayonnaise Oolong tea
HI... MIRITA...

!!
Hello
I'VE SEEN HIM AGAIN!
His big sister is here too
EH?
SUCH A SURPRISE!
AH... YES I LIVE NEARBY!
EH?
Tsuyoshi-kun for carrying stuff
HI, MIRITA! LONG TIME NO SEE!
IS MIRITA ALSO SHOPPING? OR DO YOU LIVE NEARBY?
We took the metro to get here
I see your point
BIG SIS, THAT'S ENOUGH!
Hearty laugh
BECAUSE I THOUGHT THAT YOU WOULD BE LIVING IN THIS KIND OF PLACE!

ELDER BROTHER SHUKAN IS WEARING REGULAR CLOTHES!
OH, MY GOD!
HE'S SO SLENDER...
OH NO THE WAY I CALL HIM HAS DETERIORATED AGAIN!
HE LOOKS VERY SERIOUS?
NOW THAT I THINK OF IT... MIRITA'S CLOTHES!!
EH?
?
I DON'T REALLY DARE TO CALL HIM "KAISE".
IN THE END, I COULDN'T BRING OUT MY COURAGE TODAY...
SPIRIT OF COURAGE PLEASE FORGIVE ME...
EH? Mirita what's wrong?
DIZZY
SO COOL!

(Read 3)

...even more troublesome. I just have to think of tomorrow's work and I'll start spreading my things everywhere. I don't have even a bit of neatness. Now that I think of it, tidying up a bit isn't a lot of trouble... during the year I started being published, my manga wasn't continuous on the magazine, so I even had a part-time job. To tell the truth, I was even busier then (laugh). So I instinctively wanted to save up my energy and got rid of the blanket spreading action. I didn't even think that it would be bad for my health... but during this past half month, I have spread my blanket before sleeping. Even though I dream of a big room with a fold-up bed*, when I move into a big house being the kind of person I am, I would still throw things all over the place... So there won't be any change at the moment...

But my room is really crowded now...

!!

...really matches little Kaise's clothes!

It's like couple clothes!

Slam!

I JUST FEEL THAT HE'S SO COOL TODAY...

IT WOULD BE GREAT IF YOU WERE REALLY IN A DATE

WHAT CRAP ARE YOU TALKING ABOUT?

REALIZE

EH? REALLY?

*note: The author means the kind of bed that can fold into walls

BA-THUMP
Today I'll definitely get him!
Hmph!
I'LL GET NOMURA TO HELP!
IT'LL BE ALSO TO PUNISH HIM FOR STEALING THE SHOP'S FLOWERS YESTERDAY!
Why's that guy doing stuff like that again?
SNO——RE
STUPID THING, IF HE WANTS TO SLEEP, HE'LL ONLY HAVE THE TIME TO DO SO NOW!
AH, IT'S REALLY ALL RIGHT!
S-SIS! DON'T BE SO UNAFFECTED OKAY?!
HE DOESN'T CARE
ENOUGH OF TALKING, I HAVE TO GO HELP AT THE STORE LATER
HARDWORKING PEOPLE SHOULD RELAX ONCE IN A WHILE!
AS LONG AS I CAN WALK WITH ELDER BROTHER SHUKAN,
I'M CONTENT...
THIS ISN'T A BAD IDEA...
IT'S JUST THAT I DIDN'T DARE HOPING FOR A DATE...

WHAT THE.
PAT
Hehee Sun
IT'S DECIDED THEN, LITTLE KAISE!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
SUMAGAI ALSO HAS OTHER THINGS SHE HAS TO DO, RIGHT?
IT HURTS...
HIS EXPRESSION ...
AND VOICE NOW...

"ABOUT THAT DAY'S KISS. WHAT DO YOU THINK OF IT ?"
DIDN'T HAVE A BIT OF FEELING IN IT
"IT WAS ONLY A TOUCH LIKE THIS."
IT WAS EXACTLY THE SAME EXPRESSION
AS THAT TIME
HE'S REJECTING ME ..
AGAIN ...?
N-NO NEED I'M GOING HOME
I JUST CAME OUT TO BUY SOME-THING
EH? BUT...
THERE'S NO NEED
MI-MIYA...?
I CAN'T SAY THAT KIND OF THING OUT LOUD..
WHAT 'I WANT TO WALK WITH HIM".

Uwah! A bee?
BZZZZZZZ
Is that a giant hornet?
BZZ
!!
EH?
What's going on? What's going on?
BZZ
No!
Don't get any closer!
BZZ
A GIANT HORNET?
That's very scary
DON'T
THE MORE AGITATED YOU ARE THE MORE IT'LL TRY TO STING YOU...
UWAH — SO SCARY!
BIG SISTER, CALM DOWN A BIT!
DANGER-OUS!
ZOOM
AH...

COVER
……

TURN
EH ?
ELDER BROTHER SHUKAN?
Oh my god, little Kaise!
SIS
You got stung?
Ah!
OUCH
shake shake
Ouch
YEAH, I
BUT THAT PROBABLY...
WASN'T A HORNET, BUT A FLY
Look. It's still flying after stinging me.
OH MY GOD! DEAD!
MY LITTLE BROTHER'S GOING TO DIE!
Get a doctor—
RUN RUN RUN
Listen to me until the end!
SHEESH
DA-THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THE STRENGTH OF HIS HAND...

NO PROBLEM.
Ouch
WHY DID I THINK THAT HE WAS SLENDER AND WEAK?
A-ARE YOU ALL RIGHT?
IS SO POWER-FUL..
BUT SUMAGA!
THANK YOU FOR TRYING SO HARD TO BLOCK THE FLY FOR MY SISTER,
THANK YOU.

RIGHT, I SHOULD GO PICK HER UP!
(Laugh)
THEN,
I'LL BE GOING
Heave ho
WAIT!
DON'T GO!
AH...

"Kaise"...!
AH!
I SAID IT...
TODAY REALLY IS...
A DAY FOR HAVING COURAGE.

EVEN IF I'M REJECTED, IT'S ALL RIGHT.
AS LONG AS I CAN SAY WHAT I WANTED TO SAY BUT COULDN'T..
..I WANT TO
I WANT TO...
WALK WITH YOU...

SORRY,
I STILL HAVE TO GO HELP OUT...
AT THE STORE LATER.
AH...
I KNEW IT...
SO I ONLY HAVE AN HOUR,
IF YOU DON'T MIND...

HUH?
BEFORE MY BIG SIS COMES BACK,
LET'S FIND A PLACE...
TO WALK!

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 11

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Kirin
Proofreader: Shekyl
Editor: Seraph-Ai
Qc: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estrellas

Happy Holidays

Want more gifts? Come and apply to be a translator or an editor at Esthetique!

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

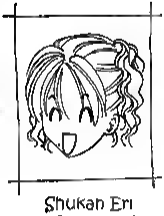
Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

The twins' older sister, Eri. The male leads' older sister usually seems to be this type (cautious). But I really love her scenes where she's suddenly hugging or hitting the twins. (I got lots of them in the first volume ~) She has a sometimes sunny sometimes cloudy, unstable kind of double personality.



Shukan Eri
(22) Born in May

.....
Rattle rattle
Rattle rattle
HONK HONK
sound effects
THE FEELING THIS PLACE GIVES PEOPLE...
so relaxing
Yeah... Really calming
RATTLE RATTLE
RATTLE RATTLE
BUT SUMAGAI,
SINCE YOU WANTED TO TAKE A WALK, YOU COULD HAVE CHOSEN ANY PLACE.
YEAH ....
IT'S TRUE.
KAISEI

I WANT TO WALK WITH YOU...!
SAID THE WORDS OUT LOUD FIRST
I SIMPLY...
I DIDN'T THINK OF THE CONSEQUENCES.
THAT WAS THE ONLY THOUGHT IN MY MIND.
ANY... ANY PLACE IS GOOD.
BLUSH
AFTER THE ATMOSPHERE SLOWLY WARMED A BIT
I ALSO CALMED DOWN...
In other words she just didn't think of the consequences
THEN... WHERE SHOULD WE TAKE A WALK?
IF YOU HAVE A PLACE YOU WANT TO GO TO...
EH...

5

Radio Child.

I used to not watch TV (this year). At most while eating in the living room I'd turn on the TV, and watch a bit (so the programs I know are mostly the 7 p.m. type). I often listen to the radio, though. I only listen to Mainichi Broadcasting System's programs. "Thank you everyone, I'm Hamamura Jun" (lol). Every time I listen I always feel that Osaka's Oji-san and Oba-san* are very good at talking. Of course young artists are also pretty good. I really like their Kansai accent. I've already left Kansai for half a year, but I still fondly remember the Kansai accent's special feel. So great! When I grow old, I want to move to Kansai (Kyoto would be the best *sear*). Gam batte!

*Note: Oji-san and Oba-san are used as a respectful way to call an older man and woman...respect-ish-ly

rustle
BUT...
IT'S SO HOT.

LET'S GO TO A WINDY PLACE
WHAT DO YOU THINK?
KAISE STORED THE HEAVY THINGS AND THE SHIRT HE FOUND TOO HOT TO WEAR
IN THE TRAIN STATION'S STORAGE CABINETS
AFTERWARDS
RIGHT
rattle
rattle
rattle
rattle

whoosh
SIT DOWN
LET'S REST HERE
I KEEP SENSING A MASCULINE...
SCENT COMING FROM HIM
Si—
.....
—lence
I CALLED HOME FROM THE STATION,
I TOLD THEM TO TELL HER, "KAISE'S STILL ALIVE AND WELL", IN CASE SHE CALLS THERE...
Pff?
So funny
.....
AH WE..
WE DON'T KNOW IF BIG SISTER IS ALL RIGHT
Don't know where she ran off either

Ba-thump
BUT NOMURA PICKED UP
Don't know if he'll tell sis properly
NO.
NOMURA
"YOU'RE TOO UNWARY."
thump thump thump
...D-DON'T WORRY, HE'LL TELL BIG SISTER
He definitely will
YEAH
YEAH
silence
shuffle
"I WANT TO WALK WITH YOU!"
IS IT BECAUSE OF THE REFLECTION?
HIS GLASSES MASK HIS EXPRESSION
Embarrassed
I...REALLY SAID IT OUT LOUD... I REALLY SAID IT OUT LOUD...

THAT FACE OF HIS IS REALLY UNREADABLE...
WHILE HE'S SITTING NEXT TO ME?
WHAT IS HE THINKING...
BUT I CAN'T ADMIT DEFEAT YET. LET'S FIND A TOPIC TO TALK ABOUT!
TODAY'S WEATHER IS REALLY HOT AND IT'S JUST APRIL
YEAH, IT IS SO HOT
It's actually as hot as in summer
SO I TIED MY HAIR UP
haha
IT'S JUST THAT I'M NOT REALLY SUITED FOR THIS HAIR-STYLE...
I'M REALLY NOT SUITED
NOT AT ALL.
THE ATMO-SPHERE IS CHILLY...
LET'S NOT TALK ABOUT THIS THEN

whoosh
HA.
whoosh
THAT'S WHY I'M LIKE THIS
whoosh
BECOMING MORE AND MORE GREEDY
AHAHA
RUSTLE
RUSTLE
whoosh
I THOUGHT HE WOULD IGNORE ME BUT HE REPLIED SO KINDLY...
LIWAH! WHY WOULD THE WIND SUDDENLY START BLOWING SO HARD?
I WANT TO UNDERSTAND HIM MORE. WATCH HIM MORE.
.....
LIWAH! I SWALLOWED GRASS!
THERE'S EVEN SOME ON MY FACE!
SPIT

I WANT EVEN MORE
IN FRONT OF MY EYES,

IT'S LIKE I'M SEEING FOR THE FIRST TIME...
THIS BOY WHO ISN'T WEARING GLASSES

I'VE BECOME SO GREEDY...
gasp
GRAB
HUH? WHAT'RE YOU DOING?
WAIT A SECOND!
SUMAGAI, GIVE THOSE GLASSES BACK TO ME!
BECAUSE I WANT TO LOOK AT HIM A LITTLE LONGER.
SUMA-GAI!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN
WHAT KAISE LOOKS LIKE WITHOUT GLASSES!
SORRY! I DON'T WANT TO GIVE THEM BACK TO YOU!
frantic
I'M TELLING YOU TO GIVE THEM BACK TO ME!

.....!
rattle
rattle
rattle
I KNOW THAT!
rattle
rattle
rattle
rattle
HE'S SO FRANTIC ALMOST THE OPPOSITE OF HOW HE USUALLY BEHAVES
WHY ARE YOU SO ANGRY?
TO HIM THE GLASSES ARE
HIS DEFENSES!
HONK

THUD

GIVE THE GLASSES BACK TO ME...

IT LOOKS LIKE THIS TIME HE DOESN'T UNDERSTAND HIMSELF EITHER
HE ALWAYS WANTS TO HIDE HIS OWN HEART
DON'T WANT TO
I WANT TO PASS THROUGH THIS PERSON'S DEFENSES...
STARE
I-I'VE GOT TO FIGHT HIM!
STARE
Battling stare
B-BUT...
UGH!

I—
I'M ALREADY AT MY LIMIT
thump thump thump thump
appear
!!!
HUH?
HUH?
stare
HUH?
STOMP!

NOMURA!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?!
STEPPING ON YOU
casually
IF YOU'RE NOT GOING TO KISS, THEN GET UP!
IF YOU'RE GOING TO KISS, THEN HURRY UP!
Decide quickly will'ya?!
NO-
SQUEEZE
GOODNESS
ba-thump
ba-thump
ba-thump
ba-thump
I CAN'T STAND YOU!!
AH...

Little Kaise's going to die—
Nomura
SO I TOOK THE METRO TO GET HERE!
AFTER YOU CALLED HOME FROM THE STATION, SIS ALSO CALLED.
WHAT ABOUT YOU? WHY DID YOU COME HERE?
But she was agitated so I told her not to worry that you were okay.
THEN, SHE SAID SHE HAD MET THIS ONE HERE
BUT,
WHY WOULD HE SPECIALLY TAKE THE METRO TO GET HERE?
HMPH, YOU'RE ACTING WEIRD AGAIN.
Good thing I have good instincts and saved you on time!
Strained
H-HELLO!
STARTLED
CLINGE

WHY...?
OH— SIS TALKED ABOUT IT,
She called a while ago.
BUT THERE'S NO NEED.
AH!
DIDN'T YOU HAVE TO HELP OUT AT THE STORE TODAY?
.....
*
What "No need"?
...THEN I'M GOING BACK!
SINCE IT'S HOLIDAY, THERE'LL BE MORE CLIENTS...
I CALLED TWO OF MY PART-TIMERS FRIENDS TO GO OVER.
The store's closed anyway
HUH?
How is it possible?
SO,
LET THE THREE OF US HAVE FUN TONIGHT!

WHISPER
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY. I'VE ARRANGED EVERYTHING FOR YOU, YOU HAVE TO WORK HARD!
EH?
??
!
Like this, get it?
I'LL ALSO WORK HARD AND FIND MY CHANCE!
WHAT?
Grin
SPEAKING OF THIS... I'M REALLY SMART!
THIS WAY BOTH OF US CAN BE WITH...

THE PERSON WE LIKE TONIGHT!
?
BY LOOKING AT THE PICTURE BUT
THIS IS TRUE
Great!
IF WE'RE GOING, THEN WE'D BETTER BE QUICK
Nomura
OH, MY GOD!
He knows that once Nomura has decided something no one can change his mind
...WHAT'RE THE TWO OF YOU WHISPERING ABOUT?

OK, SO LET'S GO TO KTV FIRST!
SHOULD I BE HAPPY OR SCARED?
AN UNSETTLING NIGHT...
HAS STARTED —?

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 12

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Kirin
Proofreader: Shekyl
Editor: Seraph-Ai
Qc: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estheticus

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

*Translator's note: I am not sure if this is an actual song but I cannot find the exact English title for this

The Yamada household's five-people battle team...

Da da en da... Da da en da...

clap clap clap

CLANG CLANG CLANG CLANG

First Papa warriors' His ultimate move is the lame jokes attack

Clapping to the rhythm of the song

*Translator's note: Once again, I am not too sure about this. I used Papa because it sounded better than Dad or Father in this case

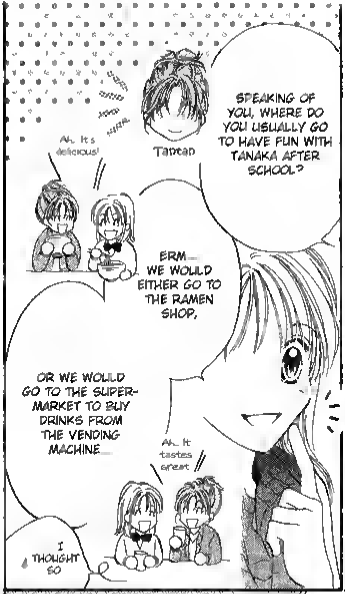
She didn't have many appearances in the second volume. However, in the last chapter of the first volume as well as in the third volume, she took most of the limelight. I really like Takakura! I didn't expect her to become such a popular character! Please do anticipate her appearance in the third volume! I actually planned for Tamean* to have her character (an elder sister who would lecture Miriea at important moments). But in the end, Matsumoto ended up with that responsibility. Just to mention, her name Matsumoto is the same as the name of one of my fans who have been supporting my works since I became a mangaka. This is why I especially like Takakura

Takakura Matsumoto (16) Born in ?

*Translator's note: Tamean is the nickname for Tanaka Kyoko, Miriea's friend

THREE PEOPLE INSIDE A KTV*,
EACH ONE CARRYING DIFFERENT FEELINGS
I WOULD RATHER DIE THAN SING...
You should know "the Yamada household's five-people battle team" song night?
OK... KAISE! SING SONG NUMBER 2!
PIZZA 580 YEN
SOKKI GUPPE
Heart beating rapidly
Full of enthusiasm from singing
Without any enthusiasm
HAHA HAHA
TONIGHT WAS SO ENJOYABLE!
HA HA! THIS FEELS WONDERFUL!
Why?

*TN: Karaoke Box


Tadaaa
Ah, it's delicious!
SPEAKING OF YOU, WHERE DO YOU USUALLY GO TO HAVE FUN WITH TANAKA AFTER SCHOOL?
ERM... WE WOULD EITHER GO TO THE RAMEN SHOP,
OR WE WOULD GO TO THE SUPER-MARKET TO BUY DRINKS FROM THE VENDING MACHINE...
Ah... It tastes great
I THOUGHT SO

RIGHT! I HAVE ONLY COME TO THE KTV THRICE IN MY ENTIRE LIFE...
IT'S VERY INTERESTING!
Don't talk on the micro-phone!
BUT I ALSO DO NOT COME HERE VERY OFTEN
A person who wouldn't come unless someone invites him

We apologize for the sudden disruption in your enjoyment...
We are currently holding an "Amateur singing contest"...
The winner will be awarded with thirty thou-sand yen

AH, BUT TANTAN SAID THAT
SHE IS GOING ON A DATE WITH HER BOY-FRIEND TODAY
HUH?

SI——LENCE
.....
DEAR CUSTOMERS, PLEASE TAKE NOTE...
(Announcement within the store)
DING DONG DANG DONG
THAT GIRL ACTUALLY HAS A BOY-FRIEND...
SILENCE

None-Je means, "Love is mostly light blue"

YOUNG MAN, I HAVE SET MY EYES ON YOU!
COME OVER AND DRAW A LOT TO SEE WHICH SONG YOU'LL HAVE TO SING!
ERR, I...
DOES HE THINK I'M A GIRL?
HEY! I WANT TO SING! LET ME SING!
Are you singing, too?
*Bridge of Love
WAH! THAT SONG IS FOR A MALE-FEMALE DUET! THIS IS TROUBLE-SOME...!
EH?

*Translator's note: I can't find the exact English translation for this song.

DO—N
COME ON, DON'T BE SHY BOTH OF YOU, STAND CLOSER TO EACH OTHER...!
Hehehe such a cute couple!
OH, MY GOD!
You...
two people
Part-timer
I'm gonna to take the picture soon
Whoa
I WANT TO SING! LET ME SING! HURRY UP AND LET ME SING!
I DON'T LIKE NOISY CHILDREN.
Ignore
KANSE SINGS PRETTY WELL...
She's a bit confused over the tune of the notes

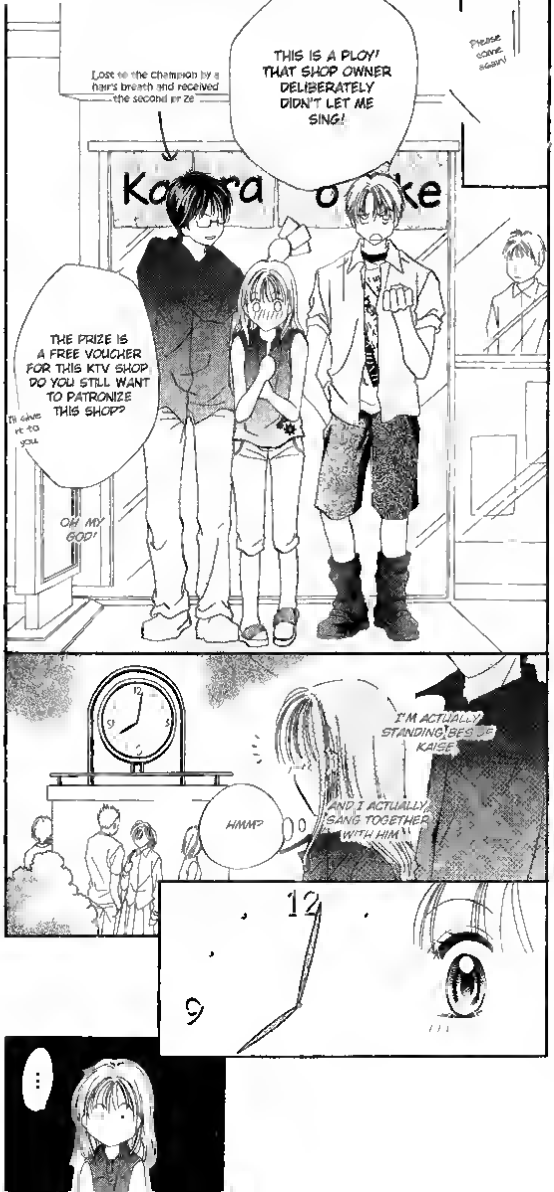
6

To all the readers of my works, (Thank you)

It has been two and a half years since I became a mangaka, but I still continue making mistakes frequently in my works. There are so many problems, but I still received encouragement from many readers. "Although the manga you draw is a bit confusing, I still like it", "Continue working hard at your own pace! (If possible, you can work a bit faster)", etc... I am really grateful to everyone!

The readers who have written letters to me, I am very sorry, but currently I can only use a photocopied letter to reply everyone. However, the letters from everyone shall always be my most important source of energy!

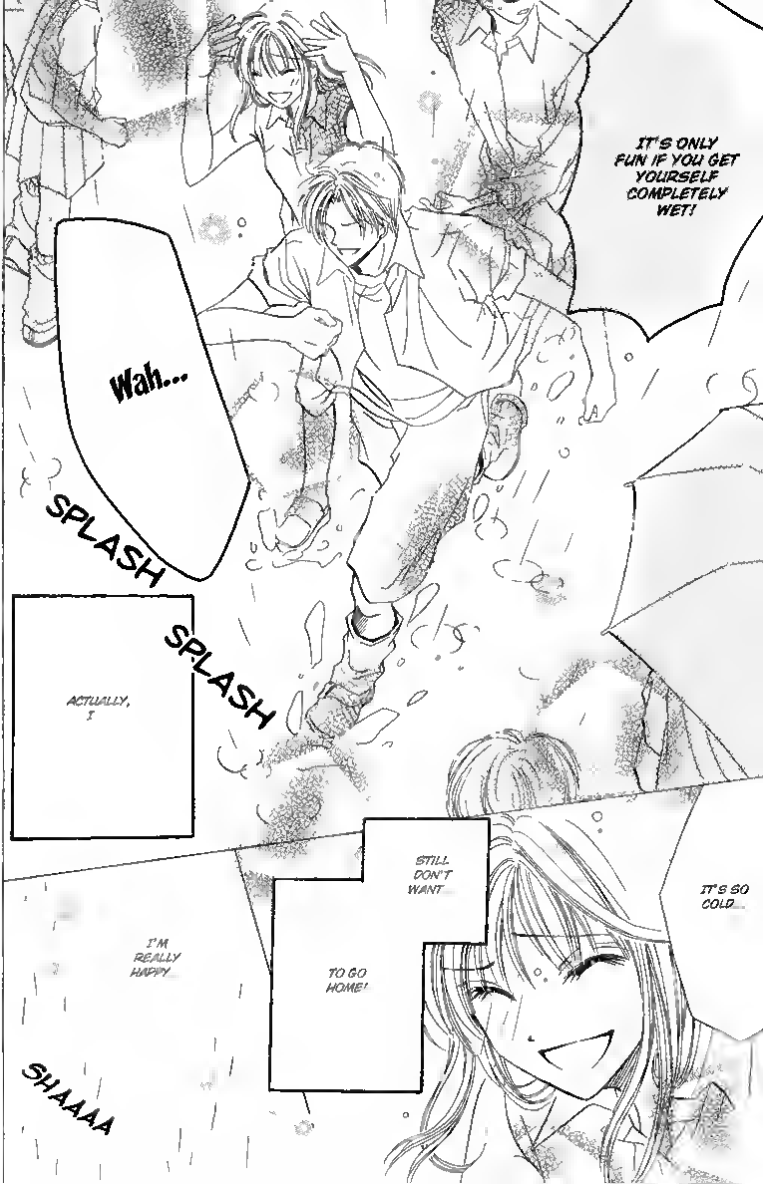
(To be continued in Writer's note 2)


Lost to the champion by a hair's breath and received the second prize
THIS IS A PLOY! THAT SHOP OWNER DELIBERATELY DIDN'T LET ME SING!
Please come again!
THE PRIZE IS A FREE VOUCHER FOR THIS KTV SHOP. DO YOU STILL WANT TO PATRONIZE THIS SHOP?
It gave it to you
OH MY GOD!
I'M ACTUALLY STANDING BESIDE KAISE
AND I ACTUALLY SANG TOGETHER WITH HIM
HMM?
12
9
...

I WANTED TO COOK A DELICIOUS MISO SOUP WITH MANY INGREDIENTS FOR DINNER TONIGHT!
Mother
MIRITA! IT'S ALREADY SO LATE. WHERE HAVE YOU BEEN? WHAT ABOUT THE THINGS I ASKED YOU TO BUY?
8...8 O'CLOCK?
IN THE END, YOU DIDN'T BRING BACK THE MISO AND WE HAD TO DRINK THE SOUP BASE INSTEAD!
Have you bought the miso* Mitz onnaise and oolong tea?
FRONT
Sumaiga! household's liv ne room
FATHER WAS SO UPSET THAT HE HAS BEEN CRYING UNTIL NOW!
YIKES! MOM, I'M SORRY!
This miso soup has no flavor at a
Marita is so heartless...
Waaaaa!
It's a really harmonious family
They heard everything
YEAH, I WAS SUPPOSED TO HELP MOM BUY SOME GROCERIES...
GRAB
DID YOU HEAR ME ?
HURRY UP AND GET HOME NOW!
Remember to buy the miso!
YEAH...
OKAY...

Miso is soy bean paste, which is used to make miso soup. Oolong tea* is traditional Chinese tea, and the name comes from Chinese pronunciation (wu1 long2)

SORRY TO TROUBLE YOU, MRS. SUMAGAI
I HAVE TO ASK YOU TO PLEASE BEAR WITH THE SOUP BASE FOR TONIGHT!
HEY, NOMURA!
I HAVE NO INTENTION OF LETTING HER GO HOME.
It's not you can't buy the miso yourself...
WE STILL HAVE TO GO BOWLING. PLAY AT THE ARCADE AND EAT AT A FAMILY RESTAURANT
CLACK
WE STILL HAVE SO MANY PLANS FOR TONIGHT!
IS IT REALLY OK, SUMAGAI?
YEAH...
THANK YOU NOMURA
I ACTUALLY
SHAAAA
AH. IT'S RAINING!
ALL THAT NONSENSE ABOUT THE PROBABILITY OF RAINING TODAY BEING ZERO IS ALL FALSE
And we didn't even have an umbrella
HMM, BUT...
FOR SUCH A DRIZZLE

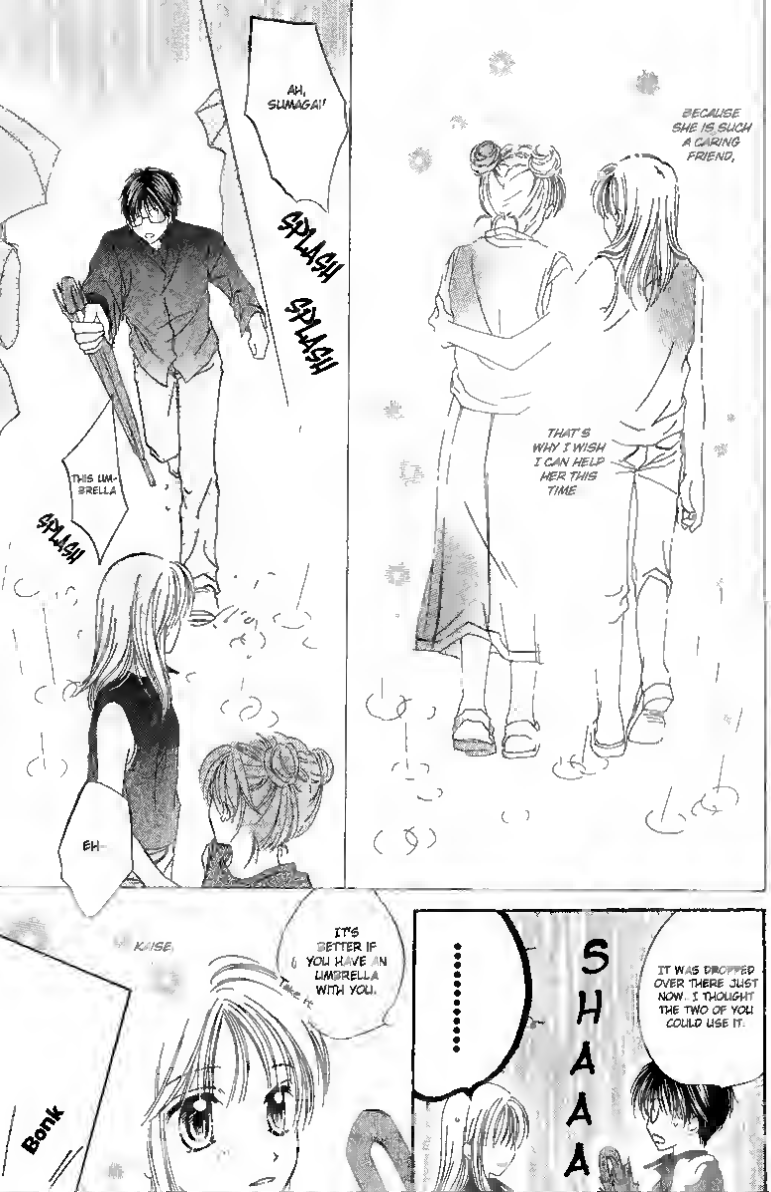

IT'S ONLY FUN IF YOU GET YOURSELF COMPLETELY WET!
Wah...
SPLASH
SPLASH
ACTUALLY, I
STILL DON'T WANT TO GO HOME!
IT'S SO COLD...
I'M REALLY HAPPY...
SHAAAA

BUMP
This is bad...
I'M SORRY...
I was too excited.
WAH!
HUH?
ERR...
TANTAN?
MIRITA...
WOW... THIS IS SUCH A COINCIDENCE!
ARE YOU GOING HOME NOW, AFTER YOUR DATE WITH YOUR BOYFRIEND?
YEAH...
IT'S ODD.

STRAIGHT FORWARD!
I KNOW.. DID YOU QUARREL WITH YOUR BOYFRIEND?
TANAKA, WHY DO YOU LOOK AS IF YOU WERE GOING TO DIE?
WHY IS SHE SO LISTLESS?
SHAAAA...
.....
SMACK
HUH?
Ha ha
YOU'RE RIGHT...
WE SHALL ENJOY THE ENTIRE NIGHT AND COMPLETELY FORGET ABOUT THE UNHAPPY MOMENTS!
OK! YOU SHALL JOIN US TONIGHT!
WAS SHE CRYING?
THANK THANK YOU...

Hmm
THIS IS MOST LIKELY HOW NOMURA WOULD HANDLE THIS KIND OF SITUATIONS...
BUT
I HAVE A FEELING THAT THIS METHOD
IS NOT SUITABLE TO CHEER UP TANTAN...
HEY TANTAN,
WHY DON'T YOU COME OVER TO MY HOUSE LATER?
IF YOU WANT, I CAN LISTEN TO ALL YOUR TROUBLES
My house is just nearby
EH, BUT...
IS IT REALLY OK?
EVERY TIME...

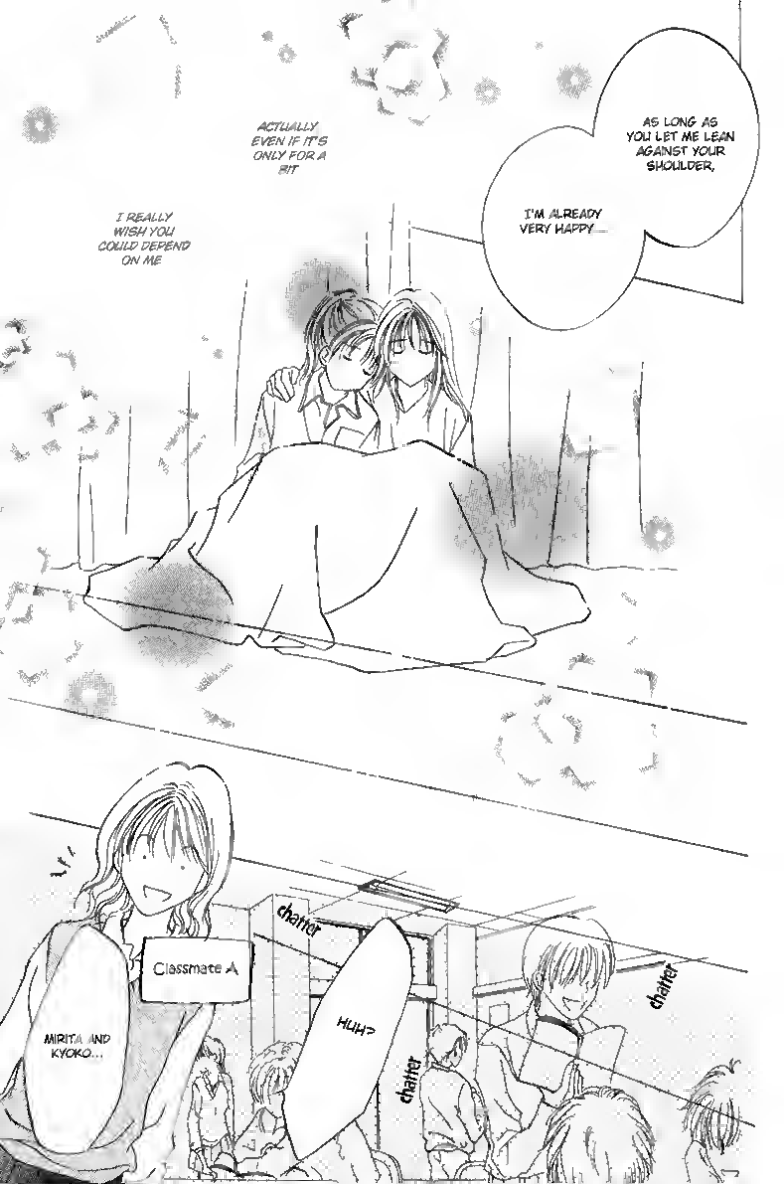
I'M SORRY,
BUT I THINK IT'LL BE THE BEST IF I GO HOME!
I'LL DEFINITELY MAKE IT UP TO THE TWO OF YOU NEXT TIME.
Turn
Don't take it to heart.
RUSH
OH, RIGHT!
SO I'M SORRY, BUT I CAN'T MAKE IT TONIGHT!
What?!
Cheers!
Enjoyable dinner!
Snacks
SHE WOULD ALWAYS STAY BESIDE ME TO HELP ME FIND MY WAY
EVERY TIME I FEEL CONFUSED AND HELPLESS ABOUT LOVE


AH, SUMAGA!
SPLASH SPLASH
THIS UMBRELLA
SPLASH
EH
BECAUSE SHE IS SUCH A CARING FRIEND,
THAT'S WHY I WISH I CAN HELP HER THIS TIME
KAISE.
IT'S BETTER IF YOU HAVE AN UMBRELLA WITH YOU.
Take it.
Bonk
.....
SHAAA
IT WAS DROPPED OVER THERE JUST NOW. I THOUGHT THE TWO OF YOU COULD USE IT.

MISO! MAYONNAISE! OOLONG TEA!
I GUESSED THAT YOU HAD FORGOTTEN TO BUY IT!
Ah, I had really forgotten about it!
IF TANAKA IS STILL FEELING DEPRESSED,
THEN USE YOUR FAMILY'S DELICIOUS MISO SOUP WITH MANY INGREDIENTS TO CHEER HER UP!

THANK YOU...
OH, MY GOD! MIRITA, YOU AND YOUR FRIEND ARE COMPLETELY SOAKED!
Hurry up and take a hot water bath.
Nice and warm
LET'S DRINK IN MY ROOM
DOES THE PAJAMAS FIT YOU?
YEAH
Shaaa...
ABOUT TODAY
I'M SO SORRY, MIRITA

I GET MORE DEPRESSED THAN A NORMAL PERSON WOULD
I EVEN MADE YOU WORRY FOR ME...
BECAUSE I RARELY QUARREL WITH MY BOYFRIEND,
...I'M REALLY USELESS
.....
YOU WERE HAVING SO MUCH FUN WITH THEM...
IT'S OK!
It's not like that!
IF YOU FEEL DEPRESSED, THEN DON'T BE SO DISTANT!
TANTAN, YOU'RE ALWAYS SO NICE TO ME. IT'S AT TIMES LIKE THIS WHEN IT'S ALL RIGHT IF YOU THROW A TANTRUM NO MATTER HOW UNREASONABLE IT IS!
I REALLY WANT TO COMFORT YOU
HUFF
EVEN THOUGH I CAN'T HELP MUCH!
THEN...


AS LONG AS YOU LET ME LEAN AGAINST YOUR SHOULDER,
I'M ALREADY VERY HAPPY...
ACTUALLY EVEN IF IT'S ONLY FOR A BIT
I REALLY WISH YOU COULD DEPEND ON ME
MIRITA AND KYOKO...
Classmate A
chatter
HUH?
chatter
chatter

THE TWO OF YOU ARE REALLY CLOSE...
Ha ha ha ha!
The same smell
WE EVEN USED THE SAME SHAMPOO TODAY...
THE HAIRCLIPS ON YOUR HEADS
Why are they the same?
OH, RIGHT!
I'M GOING TO APOLOGIZE TO HIM TODAY
YEAH!
THANK YOU,
MIRITA.
I DIDN'T THINK THAT THE INSIGNIFICANT ME

SHAAA
Pass
AH!
Turn
EH?
COULD ACTUALLY HELP TANTAN
CHEER UP A LITTLE
I, I SHALL GO CHANGE THE WATER FOR THE PLANT!
OKAY
BAH! IS SHIBUKI-SAMA?
RATTLE
AH IT'S KAISE!
GOOD... GOOD MORNING!
GOOD MORNING*
I'M SO LUCKY TO MEET HIM SO EARLY IN THE MORNING
THANK YOU FOR YES... YESTERDAY I'M REALLY SORRY FOR HAVING TO LEAVE EARLY!
EH?
YESTER-DAY
YES-TER-DAY
YESTER-DAY...
IT'S NOTHING LIKE THAT
...?
APOLOGIZ-ING FOR WHAT...?
I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZ-ING
Ah!

WAAAH!
Thinking about it that's why I never had a girlfriend
But she forgot about it because of Tantan
WHEN WE WERE ALONE YESTERDAY...
I REALLY ...
DIDN'T MEAN TO DO THAT...
HMM, I KNOW! ACTUALLY ...
IT'S MY ENTIRE FAULT FOR SNATCHING YOUR SPECTACLES!
SHAAA
AND I'M CURRENTLY CHANGING THE WATER FOR THE FLOWERS THAT WERE STOLEN FROM KAISE'S HOUSE
Ha ha
Note
The person who stole the flowers was Nomura

I ACTUALLY...
HAD A LOT OF THINGS I WANTED TO TELL YOU
EH ?
YESTERDAY...
WHY DOES HE DISLIKE PEOPLE SEEING HIM WITHOUT HIS SPECTACLES?
HE WAS SO EMBARRASSED O
BUT, HOW SHOULD I PUT THIS?
IT... IT CAN'T BE, RIGHT?
WHAT... WHAT DO YOU HAVE TO TELL ME?
YEAH! ACTUALLY,
WE DO HAVE A LOT OF THINGS TO TALK ABOUT!
KAISE HAS SOMETHING TO TELL ME?
SHAAA
I STILL WANT TO ASK YOU ABOUT YOUR BIRTHDAY INTERESTS, ETC! IN CONCLUSION, I WANT TO TALK ABOUT VARIOUS THINGS THAT COULD LET ME UNDERSTAND YOU MORE!

I'LL BE GOING
Squeak
SHAAA
I HAVE NO IDEA WHY... I HAVE THE FEELING THAT

SHAAA
SEEMED TO BE
COMPLETELY DIFFERENT.
THE "THINGS" I WANT TO SAY
AND THE "THINGS" KAISE WANTS TO TALK ABOUT .

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 13

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kyrelia

Proofreader: Shekyl

Editor: Seraph-Ai

QCer: Littlepinkrose12

Brought to you by: Estrella

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

Hey! This kind of character seems to have appeared in a recent newspaper comic section (4 panels)... Yamada Showa. In the first book, you would see him often, but you should take careful note of his age! He's the only one (other than his older sister) who is 17 years old in this story! That's because the second volume is the start of a new semester (High School 2nd year), which is around the end of April, so his birthday has already passed! He is older than the twins! His birthday is the only one that is written out. Actually, his birthday is really my birthday... hahaha. Hopefully, he'll be able to become good friends with Kaise soon.

Yamada Showa
(17) Born on April 15th

SIGH
CHATTER
Good morning
CHATTER
WHAT COULD KAISE HAVE WANTED TO "SAY"...?
"ACTUALLY, I... HAVE A LOT OF THINGS I WANT TO TELL YOU."
I-I'M VERY ENERGETIC! A LITTLE DARK CLOUD IS NOTHING!
OR ELSE, WHAT WOULD I DO WHEN A STORM COMES...?
RUMBLE
SHAAA
Ah!
CLEARLY, YESTERDAY...
Mimita are you all right? What's with the dark cloud and storm?
A STORM WHAT AN OMINOUS THOUGHT...
How could I
Depressed
I DON'T FEEL HOPEFUL AT ALL...
WHAT'S WRONG? YOU SUDDENLY LOOK DEPRESSED...?
You were so cheerful earlier
EH?
GLOOMY

IT DIDN'T SEEM REAL.
WE WERE HAVING SO MUCH FUN TOGETHER
Nomura's Youre almost late.
RATTLE
RATTLE
HEY
HUH
DING DONG DING
AH... ALL THE TULIPS WILTED!

.....
Is this a leftover shower from the closing ceremony?
AH!
Even though the weather has been much warmer
NONE OF THEM BLOOMED
WHAT ARE YOU GOING TO PLANT NEXT, SEMPAI?
I'M SORRY ABOUT YESTERDAY, I LEFT THE PARTY HALF WAY!
ALSO, THANK YOU FOR THE MISO, MAYONNAISE AND OOLONG TEA!
Inside a lot of delicious miso soup!
HMM...
Why are you telling me this...?
Ba-thump
WAS IT BECAUSE OF KAISE?
In the end
After that then
Actually that needs to be this way

Thump
Thump
Thump
...WHA, WHAT?
AH, IS IT BECAUSE OF MY FACE?
Actually this is what I usually look like!
Heart Meanie!
WHAT...
YOU'RE TRYING SO HARD TO APPEAR CHEERFUL EVEN THOUGH YOU'RE NOT...
!
ARE YOU IMPLY-ING...?
YOU... IF YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT IT,
IT'S FINE...
...EH
YOU TRY TO AVOID ME OR YOU WOULD TRY TO CHANGE THE SUBJECT
WHEN I M TRYING TO TALK TO YOU SERI-OUSLY..
IT'S JUST THAT EVERY TIME...

7

(Continuation from Writer's note 6)

2003 There has never been a day when I thought to myself, "It's so tiring and boring today..." Therefore, I must say that this year has been a very good year... Ah... of course, there were a lot of unhappy things that had happen, but fortunately, there were also a lot of happy things this year... Overall, there was no particular bad day off the top of my head if I had to recall... since that is the case, I'll continue to work hard. Please continue to give me guidance!

お便り先→
〒101-8050
東京都 千代田区
一ツ橋 2-5-10
マーガレット編集部
倉沢モタ

That's about it!
See you soon!

TAP
HUH, CONFESSION...
SHE'S REALLY BRAVE. I DON'T THINK I COULD DO IT
Kyaa! can't really do it!
TELL TELL
Just go already!
Just go and tell him-
THEN AGAIN
EVEN IF I...
GO NOW AND CONFESS TO HIM...
DIDN'T I ALREADY CONFESS MY FEELINGS SOME TIME AGO?
It's so obvious
Blushing and flustered at remembering her actions

Our first period has started
THE COLD AND EMOTIONLESS EXPRESSION
WILL THAT BE HIS ANSWER ...?
At-At-choo!
AHAHAHA! YOU LOOK REALLY GROSS WHEN YOU SNEEZE.
SNIFF
WHAT-EVER.
NOMURA
PHEW... GOOD...
SNIFF
.....
WHAT?
NOTH-ING...

At-At-Choo!
EVEN THOUGH YESTERDAY WAS A BIT AWKWARD,
NOMURA LOOKS NORMAL NOW...
Hurry up and get to class!
No way!
Lend me your home-work!
Ba-thump
Kaise, did you watch the sky?
Gaara n mmm
NO WONDER BOTH OF YOU ARE TWINS
YOU GUYS EVEN SNEEZE AT THE SAME TIME
And you both look exactly the same
KAISE
No. Not possible. How could I ?
Puke

Huh?
IT WAS JUST A COINCI-DENCE
EVEN IF WE'RE TWINS IT DOESN'T MEAN OUR ACTIONS ARE ALWAYS THE SAME...
Scratch
KYOKO COME HERE FOR SEC...
Scratch
E-h? What's up?

KAISE...
Chatter Chatter
EH
WHEN YOU'RE LOOKING AT KAISE,
YOUR EXPRESSION BECOMES REALLY COMPLICATED..
IT LOOKS LIKE YOU'RE HAPPY, AND YET SAD AT THE SAME TIME.
EH
Blush
YOU, WHAT DO YOU MEAN?!
DID HE SEE THROUGH ME?
MAKES ME WANT TO RUIN IT.
Whisper

Said it out loud.
WANT TO RUIN IT?
EH ?
Cold Sweat
.....
JUST NOW, I THINK I ACCIDENTALLY SAID SOMETHING SCARY...
Even I was shocked by what I said
.....
EVEN THOUGH IT SLIPPED OUT OF MY MOUTH, I MEANT EVERY WORDS...
Clench fist!
YEAH
Menace Menace
No... Nomura?

ALL THESE PERPLEXING FEELINGS,
ALL BECAUSE OF A GIRL...
Ba-thump

IT'S SO EARLY IN THE MORNING AND YOU ARE ALREADY TALKING ABOUT SUCH NONSENSE...
EVEN
HA HA
HA
HA

GRAB
EH...?
WHAT DOES THAT MEAN?
Murmur
...I NEED TO TELL YOU THIS...

EVERY TIME WHEN I'M TRYING TO TELL YOU SOMETHING SERIOUS,
NOT ONLY WOULD YOU TRY TO AVOID OR CHANGE THE TOPIC
YOU DIDN'T EVEN BOTHER TO TAKE ME SERIOUSLY OR GIVE ANY THOUGHTS TO WHAT I WAS TRYING TO SAY
...DID YOU?
.....
YOU'RE TOO DEFENSELESS
...EVEN DURING THAT INCIDENT,
IT WAS SUPPOSED TO FEEL LIKE I WAS THREATENING YOU
I,
THE FEELINGS I HAVE FOR YOU NOMURA,
ARE THOSE OF A LIGHT HEARTED FRIENDSHIP...
...IT IS KIND OF LIKE.
I... YOU AND I...
IT IS JUST THAT WE'RE NOT SUITABLE TO HAVE THIS "COUPLES" TYPE OF FEELINGS
SNAP

HAVE YOU ALREADY FORGOTTEN?
MY CONFESSION TO YOU!!
Thump

UNLESS YOU'RE POSITIVE THAT IT ISN'T POSSIBLE FOR ME TO HAVE THESE SERIOUS FEELINGS TOWARDS YOU ?
Fall
HU.. HURT

I JUST WANTED TO PRESERVE OUR HAPPY FRIENDSHIP...

SO WHEN HE WOULD START TALKING ABOUT THOSE KIND OF THINGS

I THOUGHT IT WOULD BE THE BEST TO AVOID THEM QUICKLY

I'VE HURT NOMURA.

I DIDN'T CARE ABOUT HIS FEELING...

OR IT DIDN'T MATTER IF I HAD NOMURA NEAR ME

THAT DAY WHEN WE KISSED... HAS IT BEEN ON YOUR MIND?
WHY DO YOU HAVE TO BE LIKE THAT..?
THERE ARE EVEN TIMES WHEN I WOULD FORCE HIM INTO CONVERSATIONS HE DOESN'T WANT TO TALK ABOUT...
I CAN NO LONGER CONTROL THESE EMOTIONS,
BUT WHEN IT COMES TO KAISE
CAN WE WALK TOGETHER?!
GRIP
I'VE ALREADY...

I UNDERSTAND WHAT I HAVE TO DO NOW.
CHATTER
CHATTER
EXCUSE ME,
DO YOU HAVE A MOMENT?
...I...

HAVE ALWAYS..
LIKED KAISE...
IF I TELL HIM MY FEELING CLEARLY,
I FEEL THAT THIS TIME...

KAISE WILL TELL ME HOW HE TRULY FEELS.
.....
IS THAT WHY HE HASN'T SAID IT YET?
BECAUSE OF HIS KIND NATURE,
...I,
THERE MUST HAVE BEEN SOMETHING HE WANTS TO SAY TO ME...

<<Volume 2 / End>>

Continuation from page 76!

Resolve #3 "The script will be improved" ➡ CHECK

A very important aspect, the script. This aspect is the same as adhering screen tones, processing speed has gotten faster. But... the quality then... NO! (← Please use American style, exaggerated tone) I'm really sorry it has taken me 7-10 days to write this script. When I say "faster," I'm only comparing the speed to myself. If you were to compare it with others, then it is still ridiculously slow. I've also noticed that I like to pay more attention to the plot conception of the last few pages (I found it very troublesome before)...So the serialization this time can finally continue for longer than before

So this one is also □ Square

Resolve #4 "The characters have to...

...Ahhh!!! There weren't enough pages...! What a pity! (It sounds like it's on purpose) So to say, (Resolve #4) "The characters have to improve!" (Resolve #5) "Background scenes...Sorry! That'll have to wait too" (What kind of resolve is that?) These two resolves will have to wait until the 3rd volume...which will also be the last volume. That's right! The next volume will be the final volume! (Unclear meaning) Only one more volume, please don't forget to read it everyone! On that note, I shall end volume 2

Thanks everyone! Bye bye! 03.10.15

Mota Kurasawa

Blue Sky Playground

By: Mota Kurasawa

Volume 02 Chapter 14

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Serene

Proofreader: Shekyl

Editor: Seraph-Ai

QCer: Littlepinkrose12

Special Thanks to ecLipse

Brought to you by: Estrella